

# La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACIÓN

Año I—Núm. 197

Apartado de Correos núm. 29

Domingo, 25 de Noviembre de 1923

Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3.-OVIEDO

Precio: 10 cts.

## ¿ITALIA COMO EJEMPLO?

Quienes no se avienen con esto de que el Directorio dure mucho, están alarmados, no precisamente por lo del viaje de Primo de Rivera a Italia, sino por sus largas conferencias con Mussolini.

«Este es mi Mussolini», dijo el Rey. «Hay que sostenerse, dijo Mussolini, que los que ahora vuelven las espaldas acabarán por someterse.» Con tales inyecciones de energía y optimismo, Primo de Rivera vendrá dispuesto, no a sostenerse cincuenta y un meses, sino cincuenta y un años, si Dios se los dá de vida.

Bueno; si lo hace bien, Dios se los conceda y aún se los aumente. Si las consecuencias tangibles del viaje a Italia se concretan en un tratado comercial que nos abra mercados en suelo italiano, Dios lo tenga por bien emprendido.

A los periódicos que sostienen que el golpe militar español fué semejante al fascista, que las circunstancias eran las mismas y que el hilo del procedimiento debe seguir la misma ruta, les aconsejamos que mediten con calma en aquellos días luctuosos de Italia en que la sangre regaba las calles y los obreros se lanzaban sobre las fábricas, adueñándose de ellas violentamente para la implantación de un régimen comunista que empezaba por desconocer el derecho de propiedad.

Cada nación tiene su historia, su idiosincrasia, es decir, su personalidad, y los métodos de Gobierno en unas pueden constituir lamentables fracasos para otras.

En España no hemos vivido sino de labor de copia, y así nos ha lucido el pelo.

Ganivet, a quien se le alcanzaba algo de estas cosas, dice:

«España ha sido la primera nación europea engrandecida por la política de expansión y de conquista; ha sido la primera en decaer y teminar su evolución material desparrajándose por extensos territorios, y es la primera que tiene ahora que trabajar en una restauración política y social de un orden completamente nuevo; por lo tanto, su situación es distinta de la de las demás naciones europeas, y no debe imitar a ninguna, sino que tiene que ser ella la iniciadora de procedimientos nuevos, acomodados a hechos nuevos también en la historia. Ni las ideas francesas, ni las inglesas, ni las alemanas, ni las que puedan más tarde estar en boga, nos sirven... Nuestra nación ha entrado en una nueva fase de su vida histórica y ha de ver cual dirección le está marcada por sus intereses actuales y por sus tradiciones.»

En Italia, antes de la irrupción del fascio, se producía el espectáculo de la descomposición nacional, por superabundancia de vitalidad, por impetu revolucionario, por los ataques a las esencias fundamentales del país, mucho más que por caciquismo y negligencias. La prueba está en que Mussolini gobierna con políticos anteriores a su presidencia triunfal.

En España, aparte de lo de Barcelona, que ya había desaparecido con la gobernación civil provincial del mismo marqués de Estella, el espectáculo era precisamente el contrario. La nación se descomponía por abandono, por flojedad, por caciquismo, por ineptitud y por vagancia.

Aquí, sumidos en la más deplorable dejadez, nadie quería molestarse en nada. No hubo ataques colectivos a la propiedad, no hubo ambiente revolucionario... Tumbado el espíritu español en la cuneta de la carretera, miraba el sucederse de los episodios, con un encogimiento de hombros propio de quien tenía metido el desengaño en las raíces del alma.

Como «la cuestión era pasar el rato», éste se pasaba lo más tranquilamente posible.

De aquí que la primera medida del Directorio fuera la más lógica, dadas las circunstancias de la nación:

—¡Todo el mundo a trabajar!

Y con este grito de dispersión, la nación fué recobrando parte del pulso perdido, y muchas cosas funestas desaparecieron pronto.

De acuerdo, pues, con el temperamento español, que no es precisamente de indolencia y apatía, aunque en éstas hubiera caído por culpa de sus gobernantes, empeñados en predicar con el mal ejemplo, es preciso que vengan normas de reconstitución nacional, no traídas por el arcaduz italiano, sino extraídas de nuestra prístina sustancia racial, único modo, a nuestro entender, de que la reconstitución sea duradera.

No se trata, pues, de que Estella esté en el Poder cincuenta y un meses o cincuenta y un años o cincuenta y un minutos. Se trata de que el plan general de gobernación española surja de la entraña misma de nuestros defectos, como sale la espiga lozana de un grano de trigo en putrefacción.

Italia tuvo los suyos, España otros muy distintos, y así como no hay enfermedades, sino enfermos, así también diremos que no hay naciones, sino organismos colectivos, cada uno de los cuales tiene una cura distinta que arranca de la esencia misma de su enfermedad.

## VIDA MUNICIPAL

Conforme hemos prometido ayer en los comentarios a la sesión, vamos a hablar hoy de higiene, recogiendo las manifestaciones del señor Blanco al aludir a ciertas huertas o celleros, como más popularmente se las designa.

Sinceramente hemos de confesar que todas las autoridades son responsables de cuanto en Oviedo viene ocurriendo con la cuestión sanitaria. Muchas veces hemos manifestado nuestra extrañeza viendo la apatía con que se dejaba pasar los días sin tomar una medida en evitación de propagaciones. Asistimos a una epidemia tífica, y a pesar de esto siguen vendiéndose en los mercados legumbres que proceden de esas huertas de que hablaba el señor Blanco en la última sesión, huertas que por todo riego tienen el desagüe de las alcantarillas de la población. Y esto lo están advirtiendo a diario todos los vecinos de Oviedo. Los olores que despiden los regatos que atraviesan los celleros de que venimos hablando, no se pueden disimular.

Lo advierten los que van por la calle del General Elorza, los que pasan por Fozaneldi, los que van por Pumarín.

En cierta ocasión la Junta de Sanidad prohibió la venta de las legumbres de esos celleros y era en momentos menos difíciles para la salud de los vecinos que los que atravesamos ahora. Como consecuencia de análisis practicados por el bacteri

riólogo municipal, de estas legumbres, por estimarlo este funcionario un caso de conciencia, dirigió un estudio o bosquejo de proyecto sanitario al Ayuntamiento.

Hubo periódicos que pidieron su reproducción en folletos.

A pesar de ese estudio, siguen sucediéndose los Ayuntamientos y los proyectos del bacteriólogo duermen el sueño de los justos. Las aguas desparrajadas por esas huertas siguen haciendo estragos en la salud de los ovetenses.

Por eso nosotros al recordar las palabras del Sr. Blanco, tenemos que decir con él: «Oviedo es pueblo higiénico, pero tiene que hacer mucho todavía para que con justicia se le pueda calificar de tal».

Primero debe terminar la obra del alcantarillado, que decía el Sr. Blanco; después ir a los colectores de que nos hablaba el bacteriólogo. ¿Dinero? Sí. El Estado facilita a los Ayuntamientos para toda obra de higienización, la recaudación del impuesto de la décima sobre las contribuciones, que otros Ayuntamientos, entre ellos Gijón ya está autorizado para cobrar.

Acábase de una vez con esa amenaza de epidemias e infecciones que con frecuencia nos suelen visitar.

Y aseguramos que el mayor peligro está en esas huertas o celleros que procede, por encima de todos los intereses creados, clausurar o sanear.

## INFORMACIÓN

### La Carcel Modelo y el Estado

Ayer se firmó por el Sr. Alcalde en el Gobierno civil, la escritura de cesión de la Carcel Modelo al Estado con todas sus cargas.

Como este edificio pertenecía por mitad al Municipio y a la provincia, también firmó la escritura el presidente de la Diputación.

### La enseñanza en San Pedro de los Arcos

Hablamos ayer con el Sr. Silva, respecto al sueldo por nosotros publicado referente a la escuela de Buenavista.

El Sr. Silva, que en la actualidad tiene la doble personalidad de alcalde y presidente de la Comisión de Instrucción pública, nos decía que se piensa remediar el mal de que hoy se quejan los vecinos. Para ello se llegará a una inteligencia con el dueño de una casa que allí cerca existe, y si conseguimos hacer un contrato, podrán los vecinos de San Pedro de los Arcos, quedar atendidos en sus justos deseos.

Nada tenemos que añadir a estas manifestaciones del señor alcalde.

Pensábamos hablar hoy con alguna extensión del asunto, pero nos releva del compromiso esa buena disposición en que vemos al alcalde y presidente de la Comisión de Instrucción pública.

### Más luz

Se ha enviado a la fábrica «La Popular», un oficio de la Alcaldía disponiendo se coloquen lámparas de más potencia en la calle de Cervantes, conforme a la petición hecha por el Sr. Villa.

### Análisis en los turrónes

El Sr. Alcalde ha dado órdenes para que se coloque un edicto disponiendo se haga un análisis de los turrónes que se venden en las confiterías y turrónerías, en vista de que ha llegado hasta él la noticia de que algunos contienen materias nocivas para la salud.

### La energía del alcalde

La Secretaría del Ayuntamiento diariamente extiende comunicaciones a los dueños de casas que carecen de condiciones higiénicas, de tubos de bajada de aguas, de luz en los portales, etc., etc. Y el alcalde impone a cada uno de estos dueños que faltan a sus comunicaciones una multa de 25 y 50 pesetas según lo requiera el asunto que se indica, estando dispuesto, incluso, a pasar el tanto de culpa a los Tribunales por desobediencia a las órdenes de la Alcaldía.

### El descanso de los guardias

Hace cerca de un mes que una comisión de guardias municipales se presentó en la Alcaldía para pedir que se les concediera el descanso mensual y se les abonara conforme horas extraordinarias los servicios que realizan en la recaudación de puestos públicos de las plazas todos los jueves y domingos.

Ambas cosas nos parecen justas y esperamos que la Comisión se reúna en breve para acordar lo que proceda.

### Reunión de Comisiones

El martes se reunirán en el Ayuntamiento las Comisiones de Instrucción pública e Industria y Comercio para tratar asuntos de interés para sus respectivos Negociados.

## Desde Barcelona

### La visita de los Reyes

El alcalde ha manifestado que los Reyes solo permanecerán en esta capital cuarenta y ocho horas.

### Para el recibimiento a los Reyes

En el Gobierno civil han facilitado una nota, diciendo que los señores que piensen ofrecer sus respetos a los Reyes, en el acto de desembarcar, tendrán en la Puerta de la Paz, en las escalerillas del muelle, sitio reservado.

### Visita

El alcalde ha visitado esta mañana las oficinas de la exposición de Barcelona.

### Los nuevos concejales

En ausencia del alcalde recibió a los periodistas el secretario, facilitándoles una lista de los nuevos concejales nombrados por el gobernador.

## Atentado a un consulado español

# Declaraciones del ex-canciller Stressmann

## Voto de confianza del jefe de Gobierno francés

(POR TELÉFONO)

### Atentado en un consulado español

Eilvese.—(Radiograma).—En el consulado español en Filadelfia estalló anoche una bomba, derribando la fachada del edificio.

No hubo desgracias personales. La trepidación arrojó del lecho al cónsul y a los empleados.

Al llegar el cónsul a su casa a descansar, se encontró en el zaguán una cajita que estuvo examinando detenidamente.

Pero la dejó en el mismo sitio por creer que se trataba de un objeto abandonado por alguna persona para recogerlo momentos después.

Dos horas más tarde hizo explosión la bomba.

### La conferencia de embajadores

Eilvese.—En la conferencia de embajadores, el representante británico dijo que si persistía la intransigencia por parte del jefe del Gobierno francés, Inglaterra retiraría a sus representantes en las comisiones interaliadas con el consiguiente peligro para la unidad de la entente.

Entonces los delegados belga e italiano manifestaron ser igualmente contrarios a la ampliación de sanciones a Alemania que Francia se proponía ejecutar.

### Para que abandonen las islas

Londres.—Va a presentarse al Senado americano una proposición para que los Estados Unidos abandonen las islas Filipinas.

### Visitas

Lisboa.—El presidente de la República está visitando los cuarteles y hospitales de Lisboa.

### El Cardenal Benlloch

Lima.—El Cardenal Benlloch sale mañana para el Ecuador, donde se detendrá unos días.

También visitará Guayaquil. Después irá a la Habana y Nueva-York.

### Declaraciones de Stresseman

Eilvese. (Radiograma especial).—Terminada la votación en el Reichstag, recibió Stresseman a los periodistas, diciendo:

—Desde el martes venía pidiendo con insistencia al presidente del Reichstag que la votación viniera cuanto antes para aclarar la situación.

El Gobierno podía sortear las dificultades que se presentaran, landeses.

## Asamblea de los médicos titulares

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Se ha celebrado la sesión de clausura de la Asamblea de médicos titulares, presidiendo el subsecretario de Gobernación, general Martínez Anido.

El Sr. Piga pronunció un discurso, pidiendo el indulto del compañero Alfredo Alegre, recluso en el presidio de San Miguel de los Reyes.

El Sr. Rodríguez de Dios presentó las conclusiones al general Martínez Anido. Y terminó haciendo idéntica petición de indulto que el anterior.

El general Martínez Anido elogió a la clase de médicos titulares.

Anunció que actualmente elabora el plan de higiene.

Dijo que en la «Gaceta» aparecerán en plazo breve los nombramientos de delegados.

Pidió que se hagan los sacrificios necesarios para salvar a la Patria.

dejando que se votaran los diferentes votos de censura, ninguno de los cuales tendría mayoría suficiente.

Pero yo deseaba el voto de confianza. Lo pedí sabiendo que no lo obtendría.

La situación exige que el Gobierno cuente con una fuerte mayoría.

Es la primera vez que el Gobierno cae en plena batalla en el Reichstag.

Es preciso que el actual Parlamento se renueve porque éste es demasiado nervioso.

Hablando del ex-Kronprinz dijo que lo consideraba un hombre de gran sentido y responsabilidad.

No se explica los comentarios que produjo en el extranjero la vuelta del ex-Kronprinz a Alemania.

Está decidido a fomentar el extremismo nacionalista y combatir el confusiónismo que reina en la política de Alemania, cosa que está explicada por la política de los aliados, que hace imposible la actuación de todo Canciller.

Es absolutamente preciso que el nuevo Gobierno se forme inmediatamente, en un plazo de dos días.

En caso contrario aumentará el separatismo, especialmente en Baviera.

### Relaciones con el Vaticano

París.—Se dice que en breve se reanudarán las negociaciones diplomáticas entre Francia y el Vaticano.

### Voto de confianza

París.—El jefe del Gobierno ha obtenido un voto de confianza en la Cámara por 500 votos contra 60.

### Si proclama la República

Bucarest.—El Gobierno rumano ha comunicado al de Grecia que si ésta proclama la República dará un plazo de 24 horas a los súbditos griegos residentes en Rumanía para que abandonen el país.

Prórroga de un «modus vivendi»  
Berlín.—El «modus vivendi» hispano-alemán, que expira el 30 del corriente, ha sido prorrogado hasta el 31 de Mayo.

### La huelga del hambre

Londres.—Ha terminado la huelga del hambre que tenían declarada los prisioneros republicanos irlandeses.

## Abogado asesor

(POR TELÉFONO)

El Sr. Calvo Sotelo, ha sido nombrado abogado asesor del Banco de España.

## Transporte de materiales

(POR TELÉFONO)

Los dueños de carros destinados al transporte de arena y otros materiales de construcción han visitado al marqués de Magaz, manifestándole que, a pesar de estar caducadas todas las concesiones para la extracción de arenas, hay persona que lo extrae del Manzanares.

Añadieron que habían solicitado la concesión para la entidad que representan.

Se les contestó que expresen el número de carros y las obras a que llevan la arena, lo que es imposible de determinar.

Por eso piden que se suprima dicho régimen.

## Policía a la carcel

(POR TELÉFONO)

Madrid.—En virtud de orden judicial, ha ingresado en la carcel el policía Angel Fernández García, exhibido de la Dirección de Seguridad.

El detenido ha manifestado que el dinero lo entregó a los sucesores de Millán de Priego, en la Dirección de Seguridad.

Añadió que él no tenía necesidad de dinero, por que había heredado diez mil duros, y cuando los gastó pidió el traslado para Medina del Campo, donde se encontraba.

## Irregularidades en el cuerpo de vigilancia

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Al posesionarse el señor Arlegui de la Dirección de Seguridad, observó que en las cuentas del Colegio de Huérfanos del cuerpo de vigilancia, había ciertas irregularidades.

Mandado abrir expediente, resultó de las diligencias que entre los ingresos y gastos existía una diferencia de veintisiete mil pesetas.

El general Arlegui pasó el asunto al Juzgado correspondiente.

Compareció a declarar el habilitado Sr. Fernández García.

Casa Natalio

Impermeables ingleses



# NOTICIAS TELEFONICAS

### LA VISITA DE LOS REYES A ITALIA

## Salen de Roma en medio de gran entusiasmo

A las nueve de la mañana de ayer hicieron su entrada en Francia

Un día más  
Madrid.—Se tienen noticias de que los Reyes prolongarán un día más su permanencia en Italia.  
Averías en el «Jaime I»  
Nápoles.—Se dice que los marinos italianos, después de dos horas de incansables trabajos, lograron amarrar los buques españoles, no sufriendo daños, excepto el acorazado «Jaime I», que chocó contra el muelle, experimentando pequeñas averías.

**El saludo de Florencia**  
Roma.—Con motivo de la visita de los Reyes de España a la ciudad de Florencia, el Ayuntamiento ha publicado un manifiesto, anunciando su llegada para hoy, a las nueve y media de la mañana.

Los Reyes de España—agrega el manifiesto—han visitado en Roma al jefe de la Iglesia Católica y al de la nación italiana, y visitarán en Bolonia la antigua institución que hace siglos mantiene gloriosamente la espiritualidad de la cultura española e italiana. Vienen a visitar Florencia, cuna del Renacimiento. Debemos estar muy agradecidos tanto al Monarca como a su linda y graciosa esposa, representantes augustos del heroico pueblo español, que tiene la comunidad histórica de la sangre, la fe y la tradición; y trabaja igual que nosotros por una firme disciplina y por conseguir un porvenir digno del glorioso pasado común.

Ahora los fascistas deben saludar al Rey de España, como lo saludaron los romanos, ofrendando todas sus flores a la Reina llena de gracia y simpatía.

**Salida de Roma**  
Roma.—A las doce de la noche salieron los Reyes y su séquito con dirección a Florencia. La despedida fué grandiosa.

**Detalles de la despedida**  
Roma.—Los Reyes se dirigieron a la estación a las once y media de la noche, siendo acompañados por los Reyes de Italia.

Se hallaban en la estación el príncipe heredero Humberto, el jefe del Gobierno Mussolini, los ministros y subsecretarios, alcalde de Roma, ministro real conde de Pascualini, primer comandante militar de los fascistas, embajadores de España en el Quirinal y cerca del Vaticano, embajador de Italia en España, jefe del Gabinete de Mussolini, Prefecto de Roma, otras autoridades y generales, jefes y oficiales del fascismo.

La sala de espera estaba adornada con primoroso gusto. Rindió honores a los Reyes la milicia ferroviaria fascista. En todo el trayecto hasta la estación no cesaron las aclamaciones a los Reyes.

Al llegar los Soberanos a la estación, fueron saludados por el presidente Mussolini y las autoridades de Roma.

El general Primo de Rivera fué también aclamado. Los Soberanos entraron en los andenes seguidos del séquito y las autoridades.

Las Reinas D.<sup>as</sup> Victoria y doña Elena conservaban las toilettes que habían lucido en la recepción, llevando diademas de brillantes.

D. Alfonso dió las gracias por las manifestaciones de cariño y agasajos que habían recibido él y su augusta esposa, expresando su gratitud al Rey Víctor Manuel, que estaba muy emocionado.

Después de saludar a Mussolini,

### SILLAS

plegables inrompibles para paseos, cafés y cines.  
Pida precios a  
**CASA TUERO**  
Cimadevilla, 19.-Oviedo.

de quien se despidió cordialmente, hizo lo propio de los miembros del Gobierno.  
Luego llamó al comandante de los carabinieri Furlani, a quien estrechó la mano, dándole las gracias por las molestias que se habían tomado las fuerzas de su mando en estos días.

La Reina D.<sup>a</sup> Victoria besó a la Reina Elena, el Rey Alfonso al Rey Víctor Manuel y a su augusta esposa, y D.<sup>a</sup> Victoria a Víctor Manuel.  
El Príncipe heredero besó la mano a la soberana española.

Cuando los monarcas ocuparon el coche real, desde la ventanilla la Reina D.<sup>a</sup> Victoria dió la mano a Mussolini y el Rey D. Alfonso al Rey Víctor Manuel.

El tren real llevaba a la cabeza un vagón con las banderas española e italiana.  
Y la estrella italiana hecha con bombillas de luz eléctrica, proyectando la luz a gran distancia.

**Discurso del Rey**  
Roma.—Entre las frases que anoche pronunció don Alfonso en la recepción del Capitolio, contestando al discurso del alcalde de Roma, se han destacado las siguientes, que han sido favorablemente comentadas:  
Después de dar las gracias al soberano al alcalde, por los magníficos agasajos que le han tributado, dijo:

—No ha sido ni es tan solo el Rey de Italia y Roma, sino el espíritu y el alma de todo el pueblo hermano los que se han puesto de manifiesto en este recibimiento. Ha sido el despertar del alma latina de dos pueblos, a los cuales no les separa el mar Mediterráneo, sino por el contrario, los une estrechamente.

Dirigiéndose luego al Rey de Italia, dijo:  
—Hasta entonces he querido a Víctor Manuel, considerándole como un hermano. Desde este momento los lazos de fraternal amistad se han convertido en lazos indestructibles, en lazos eternos.

Honda cuan sincera amistad unirá en lo sucesivo a los dos pueblos hermanos, pudiendo perpetuar las glorias de la raza común; raza que ha afirmado ante las demás razas una coexistencia armónica, no sólo en el mundo viejo, sino en el mundo nuevo.

En el primer coche iban los Reyes y el ministro de Colonias. Al aparecer el automóvil en la puerta de salida de la estación, estalló una ovación formidable. El segundo automóvil iba ocupado por el general Primo de Rivera con varias autoridades.

Después seguían los coches del séquito.  
En el trayecto hasta Palacio el mismo gentío los aclamó.  
A las diez en punto llegaron al Palacio Rittó.

La muchedumbre rompió el cordón de tropas y policía, invadiendo la plaza del Palacio y prorrumpiendo en vitores a los soberanos.

Estos tuvieron que asomarse tres veces al balcón.  
El espectáculo fué grandioso. Al mismo tiempo que el público ovacionaba a los Reyes, los cañones hacían las salvas de ordenanza.

Desde el momento en que entraron los Reyes en Palacio quedaron izadas las banderas italiana y española.

**En Bolonia**  
Continúan los preparativos para el recibimiento a los Reyes.  
Los periódicos publican artículos con calurosos saludos a los soberanos.

**La visita a Mahón**  
Mahón.—El general Primo de Rivera ha teleografiado que los Reyes llegarán el día 29 por la mañana.

Visitarán el fuerte de Isabel II, la base naval y la ciudad.  
**Preparativos en Florencia**  
Florencia.—A primera hora de la mañana la animación, a pesar de lo desahogado del tiempo, era enorme.

Los balcones lucen colgaduras y las banderas española e italiana entrelazadas.

Los palacios de la nobleza florentina lucen tapices y profusión de luces.

La estación está decorada con guirnaldas de laurel, plantas de flores, trofeos, etc.  
Las calles se ven abarrotadas de público.

En el trayecto que recorrerá la comitiva regia se han levantado arcos de triunfo.

**La llegada**  
Florencia.—A las nueve y media de la noche llegaron los Reyes. En la estación se encontraban

el ministro de Colonias, Federzoni, todas las autoridades y personalidades.

En el recorrido desde la estación al Palacio Ritti la muchedumbre aclamó a los soberanos.

**En Nápoles**  
El pueblo napolitano espera con impaciencia la llegada de los Reyes.

Se ultiman los preparativos para el recibimiento.  
El Ayuntamiento ha publicado un manifiesto anunciando la visita de los Reyes.

Espera que el pueblo les dispensará entusiasmo acogida, demostrando la fraternidad de ambos pueblos.

Los oficiales españoles llegados a Nápoles en compañía de varios italianos han visitado la ciudad, siendo objeto de muchos agasajos.

**Detalles de la llegada a Florencia**  
A la llegada de los Reyes y el general Primo de Rivera, rindió honores en la estación una compañía de infantería con bandera y música.

Se tocó la Marcha Real. Además del ministro de Colonias, esperaban a los Reyes el Cardenal Arzobispo de Florencia, alcalde, senadores y diputados por la provincia, generales de la guarnición, secretario general del partido fascista y el comandante militar de las tropas fascistas.

El primero que se apeó fué el Rey, que vestía uniforme de capitán general, luego D.<sup>a</sup> Victoria y el último Primo de Rivera.

El Rey pasó revista a las tropas que le rindieron honores.  
Sus Majestades hablaron con las personalidades que les esperaban.

Después ocuparon un automóvil cerrado, a causa del mal tiempo reinante.  
En el primer coche iban los Reyes y el ministro de Colonias.

Al aparecer el automóvil en la puerta de salida de la estación, estalló una ovación formidable. El segundo automóvil iba ocupado por el general Primo de Rivera con varias autoridades.

Después seguían los coches del séquito.  
En el trayecto hasta Palacio el mismo gentío los aclamó.  
A las diez en punto llegaron al Palacio Rittó.

La muchedumbre rompió el cordón de tropas y policía, invadiendo la plaza del Palacio y prorrumpiendo en vitores a los soberanos.

Estos tuvieron que asomarse tres veces al balcón.  
El espectáculo fué grandioso. Al mismo tiempo que el público ovacionaba a los Reyes, los cañones hacían las salvas de ordenanza.

Desde el momento en que entraron los Reyes en Palacio quedaron izadas las banderas italiana y española.

**En Bolonia**  
Continúan los preparativos para el recibimiento a los Reyes.  
Los periódicos publican artículos con calurosos saludos a los soberanos.

**La visita a Mahón**  
Mahón.—El general Primo de Rivera ha teleografiado que los Reyes llegarán el día 29 por la mañana.

Visitarán el fuerte de Isabel II, la base naval y la ciudad.  
**Preparativos en Florencia**  
Florencia.—A primera hora de la mañana la animación, a pesar de lo desahogado del tiempo, era enorme.

Los balcones lucen colgaduras y las banderas española e italiana entrelazadas.

Los palacios de la nobleza florentina lucen tapices y profusión de luces.

La estación está decorada con guirnaldas de laurel, plantas de flores, trofeos, etc.  
Las calles se ven abarrotadas de público.

En el trayecto que recorrerá la comitiva regia se han levantado arcos de triunfo.

**La llegada**  
Florencia.—A las nueve y media de la noche llegaron los Reyes. En la estación se encontraban

## El Supremo de Guerra y Marina

(POR TELEFONO)

El Consejo Supremo de Guerra y Marina ha celebrado la acostumbrada reunión semanal plenaria, acordando las siguientes vistas para la próxima semana:

Lunes.—Proceso por la evacuación de la posición de Sammar, cuando los sucesos de Julio de 1921, contra los tenientes Mencos y Sanz, el primero fallecido y el segundo fugado de la prisión de la plaza de Melilla, y el capitán médico Peris.

Esponente el general Ayala. Martes.—Causa contra el soldado Rafael Mayor, por ofensa de obra a-un superior.

Ponente, general Arráiz de Condorena.

Miércoles.—Causa contra el soldado educando José García, por robo.

Ponente, el consejero-togado señor Daroca.

Jueves.—Despacho ordinario.

Viernes.—Sala de Marina.

Causa contra el cabo de Marina Francisco Ardán y el marinero Ramón Granja, por malos tratos de obra a un superior.

Sábado.—Sesión plenaria.

En la sesión de hoy se ha aprobado el ascenso a comandante, por méritos de guerra, del capitán de Infantería Fortea.

**SIEMPRE** se distinguen en gusto y precio los paraguas e impermeables de los Almacenes: "Blanco y Negro"

## Sección Bursátil

**Bolsa de Madrid**

	AYER	HOY
	Pesetas	Pesetas
Interior, 4 por 100.....	69,90	70,00
Exterior, 4 por 100.....	84,40	84,75
Atzble., 4 por 100.....	—	87,90
Id. 5 por 100, ant.º.....	94,10	94,30
Id. Id. 1917.....	94,40	94,40
O. del T., 5 por 100, 6 m. Id. Id., a dos años.....	101,95	101,90
Id. Id., a tres meses.....	—	—
Id. Id., a dos años, nvas.....	101,55	101,50
C. H. E., 4 por 100.....	89,50	89,00
Id. 5 por 100.....	99,50	99,05
Id. 6 por 100.....	109,75	109,75
Banco de España.....	573,00	572,00
Id. Hipotecario.....	288,00	—
Id. Hípo. Americano.....	—	—
Id. Español Crédito.....	155,00	156,00
Id. Español Río Plata.....	197,00	195,00
Arrendataría de Tabacos.....	238,00	238,00
Unión Espña. Explosivos.....	348,00	—
Azucaeras, preferentes.....	84,00	84,25
Id. ordinarias.....	—	33,50
Duro-Relguera.....	49,50	48,75
M.-Z.-A.....	294,25	293,00
Norte de España.....	—	298,50
Mpltno. Alfonso XIII.....	210,00	210,00
CAMBIOS		
Francos.....	41,55	41,20
Libras esterlinas.....	33,62	33,60
Francos suizos.....	134,25	135,25
Id. belgas.....	36,00	36,20
Marcos.....	—	—
Dólares.....	7,69	7,68

## DRUGERIAS BRAGA

Casa Central: Argüelles, 3. Sucursal: Uría, 22. Tel. 4-31  
Drogas industriales y medicinales, papeles pintados, pinturas, barnices cristales, material eléctrico, perfumería nacional y extranjera, aparatos de acetileno, brochas, cepillos, pinceles, ortopedia, algodones y gasas.  
Artículos fotográficos, productos Kodak.

**Casa Natalio**  
Impermeables ingleses

## "EL MUNDO"

**ALMACÉN DE NOVEDADES PARA SEÑORA Y CABALLERO**  
GRAN SURTIDO en Paños para Gabanes y Trajes Felpas, Astrakanes, Rizos, Terciopelos y Gamuzas  
PIELES CONFECCIONADAS Y SUELTAS PARA COMBINACION  
Surtido completo en tejidos de Seda Lana y Algodones  
**SASTRERIA**

## Ante el nuevo régimen triunfante El Directorio recibe numerosas visitas

No se ha llevado a plenario el proceso Berenguer

**Visitas**  
Madrid.—El coronel Sr. Coronel, visitó esta mañana al general Jordana.  
El director de navegación y pesca se entrevistó con el contra-almirante Montero, y ambos visitaron luego al Presidente interino.  
El contra-almirante Castillo conferenció con el marqués de Magaz.

El general Laseras visitó al general Jordana.  
El general Poveda visitó a Muslera; el marqués de la Frontera al general Mayendia; y el director de Aduanas al general Muslera.

Martínez Anido acudió a despachar con el marqués de Magaz.

**Los médicos titulares**  
Una comisión de médicos titulares presidida por el doctor Ballesteros, se entrevistó con el general Valle Espinosa y luego con el Presidente interino.

**Mas visitas**  
El abad de Monserrat conferenció hoy con el coronel Nouvilas y general Muslera.

**Magaz en Palacio**  
A las doce de la mañana fué a Palacio el marqués de Magaz, acompañado de su ayudante. Regresó a las doce y treinta.

**Comisiones**  
La comisión ejecutiva de la Confederación gremial española visitó al general Muslera, entregándole una exposición relativa a la tributación.

Reiteraron su pretensión de que, mientras no se modifique el reglamento de contribución industrial y de comercio, quede en suspenso el Decreto de 26 de Octubre.

También expusieron la necesidad de reformar el artículo 198 de la ley del Timbre.  
Una comisión de la Cámara de la Propiedad, conferenció con el general Arranz en la Presidencia.

Una comisión del Consejo de administración de la cooperativa eléctrica de los Carabanchales, visitó a varios de los vocales del Directorio y el marqués de Magaz.

**Gabanes e Impermeables**  
"Zambrene"  
y otras marcas Ingleses.  
Desde 145 pesetas  
Camisería Inglesa  
Uría, 34

**Entrevista**  
El general Luque conferenció hoy con Valle Espinosa.  
En la presidencia han facilitado una nota oficiosa, diciendo que el artículo 149 de la ley de reclutamiento dispone que las reclamaciones contra los acuerdos de la comisión mixta se resuelvan en el ministerio de la Gobernación ante el 1.º de Diciembre.

De 1163 que se han presentado, han sido resueltas 1130.  
Esta es la primera vez desde que existe en la Dirección de Administración la sección de quintas, que se han resuelto los recursos presentados antes de 1.º de Diciembre, como la ley dispone.

**Magaz en Palacio**  
La visita que el marqués de Magaz hizo esta mañana a Palacio, fué para felicitar a la Reina doña María Cristina por el entusiasmo con que Italia ha acogido la presencia de los Reyes, dándole al mismo tiempo cuenta de las últimas noticias oficiales.

La Reina madre agradeció mucho la atención, contestando al marqués de Magaz que ya había recibido directamente telegramas con esas satisfactorias noticias.

**En la Presidencia**  
Esta tarde llegó el marqués de Magaz a la Presidencia, no haciendo manifestación alguna a los periodistas.

**Una queja**  
Con motivo de la queja formulada al coronel Nouvilas por la arrendataria de varias habitaciones en una casa particular, cuyo propietario pretende desalojar del aposento sin concederle un plazo para buscar nuevo alojamiento, el señor Nouvilas la aconsejó que diera cuenta del caso al Juzgado municipal correspondiente.

**Los médicos forenses**  
La comisión de médicos forenses que visitó esta mañana a los generales marqués de Magaz y Vallespinosa, solicitó que en el nuevo presupuesto se incluya la suma necesaria para que los haberes sean satisfechos por el Estado conforme al Real decreto dictado hace un año, y no sean los Municipios los que abonen dichos emolumentos.

**Berenguer**  
El general don Federico Berenguer ha visitado a algunos vocales del Directorio.

**El secretario del Rey**  
También los ha visitado el secretario particular del Rey don Emilio María de Torres.

**El proceso Berenguer**  
Es incierta la noticia de la elevación a plenario de la causa que se sigue por el Supremo de Guerra y Marina contra el general Berenguer.

Se ignora cuando se llegará a ese trámite.  
**Visitas**  
Ha visitado al coronel Nouvilas el teniente coronel de ingenieros Manellas.

El secretario de la Constructora Paterna (Valencia) ha visitado al marqués de Magaz para denunciarle determinadas coacciones por parte de los albañiles de dicha población por la negativa a admitir a cinco individuos que no pertenecen al oficio.

El marqués de Magaz prometió hacer justicia.  
**Despachando**  
El subsecretario de Estado ha despachado esta tarde con el presidente del Directorio.

**De inquilinato**  
La Asociación de vecinos de Madrid ha visitado al marqués de Magaz para solicitar que cuanto antes se redacte el nuevo proyecto de alquiler, pues los propietarios realizan numerosos atropellos.

**Agustó Vivero**  
Ha conferenciado con el coronel Nouvilas el periodista don Agustó Vivero.  
El exdiputado señor Yanguas ha conferenciado con varios vocales del Directorio.

**La recaudación de Aduanas**  
En lo que va de mes la recaudación obtenida por Aduana representa un aumento de 4.132.453 pesetas respecto a igual periodo del año anterior.

**El cónsul de Túnez**  
El cónsul de España en Túnez ha visitado al marqués de Túnez.

**Otra visita**  
El presidente de la Sala de lo Contencioso del Supremo ha visitado esta tarde al Contralmirante Magaz.

**CÉSAR LÓPEZ**  
Taller de Joyería  
CONSTRUCCION Y REFORMA DE ALHAJAS  
Universidad, 6.—Teléfono, 7  
OVIEDO

**LUGONES**  
En el «BAR LA NORMA» se sirven CALLOS todos los domingos.



# DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA

## Los Reyes visitarán Zaragoza

(POR TELÉFONO)

### Tropas repatriadas

Málaga. — En el vapor correo de Melilla han llegado las fuerzas repatriadas del regimiento de Guipúzcoa, pertenecientes al reemplazo de 1920.

### Línea de dirigibles

Sevilla. — El alcalde ha recibido una carta del comandante de ingenieros señor Herrero, autor del proyecto de la línea de dirigibles Sevilla-Buenos Aires, diciendo que merced a las gestiones realizadas por la comisión sevillana y por el general Hermosa quedará rápidamente resuelto el asunto por el ministerio de Fomento en disposición de ser firmado el Real decreto en cuanto regresen el Rey y el presidente del Directorio.

### La visita a Zaragoza

Zaragoza. — Esta mañana se tuvo noticia oficial de que los Reyes se detendrán en esta capital al regreso de su viaje a Italia.

### Modus vivendi con Alemania

Madrid. — La «Gaceta» publica la siguiente disposición del ministerio de Estado:

Los Gobiernos de España y Alemania han convenido por nos del 21 y 22 del corriente en prorrogar por seis meses, a contar de 1.º de Diciembre próximo, el modus vivendi comercial de 15 de Enero de 1923, prorrogado por años de notas de 26 de Febrero de 1923, 3 de Marzo, 28 y 30 de Abril, 30 de Junio y 9 de Agosto último.

Queda entendido que la cantidad de 70.000 hectólitros de vinos españoles, cuya importación permitía Alemania por el citado «modus vivendi», deben considerarse ampliados en la proporción que se establece en esta nueva próroga, o sea a 250 mil hectólitros.

Lo que se hace público para conocimiento general.

## Cotizaciones de Bolsa

La última decena

Con un prorrato de 498.550 pesetas que se han adjudicado, de conformidad con el representante de Hacienda, a la Caja postal de Ahorros, ha terminado la operación de Obligaciones del Tesoro. El interior que estaba a 70'75 ha venido retrocediendo hasta 70.

El exterior, que quedó a 83'70 cotiza a 84'75. El Amortizable 4 por 100 que estaba a 88 ha perdido una décima. El amortizable por 100 antiguo ha perdido la misma cantidad, quedando a 4'30.

Cuanto a Bancos, el de España que había descendido a 564, lo encontramos hoy a 572; el Español de crédito gana 3 enteros y el de la Plata desciende desde 106 a 195.

Los ferrocarriles han variado algunos enteros, con motivo de las oposiciones aparecidas en la «Gaceta» en la presente semana. Consisten en el nombramiento de una subcomisión para el estudio de las tarifas ferroviarias. La oficina eventual y especial de tarifas está formada por miembros propuestos por el Consejo Superior ferroviario.

Según proposición de este Consejo, ha de recaer el nombramiento en siete individuos, de los cuales han de figurar dos por la Delegación del Estado, dos por la Delegación de concesionarios de ferrocarriles y los tres restantes por la representación de las corporaciones de carácter mercantil, agrícola e industrial, que proponen a un miembro de cada una. No ha podido el Gobierno obrar con más justicia que lo ha hecho designar los componentes de esta oficina. Tienen representación todos aquellos a quienes afecta más directamente el cambio de las tarifas.

En esta oficina se le concede un plazo de 20 días desde la fecha de constitución, para estudiar en otras cosas, la necesidad del aumento de las tarifas ferroviarias.

### La crisis alemana

Berlín. — El presidente Ebert ha conferenciado con los jefes de los partidos extremistas, durando hasta hora avanzada de la madrugada.

No se cree en el resultado de estas gestiones.

### Embajador de Francia en Madrid

París. — «Le Journal Office» publica esta mañana un decreto nombrando a El Fonteny embajador de Francia en Madrid, en sustitución de El Francia, que ha sido jubilado.

### El programa de la visita regia

Zaragoza. — Se han reunido las autoridades en capitanía general para trazar el programa de la visita de los Reyes a esta ciudad.

Los soberanos llegarán a Zaragoza a las diez de la mañana del día 3 de Diciembre.

Las tropas cubrirán la carrera hasta el templo del Pilar.

En este oírán misa solemne.

Después se cantará solemne «Te Deum» en la Catedral de La Seo, en acción de gracias por el viaje felicísimo realizado a Italia.

Luego se trasladarán a Capitanía general, donde se celebrará brillante recepción.

A continuación habrá un banquete, reservándose veinte cubiertos para el séquito de las personas reales.

Terminado el banquete, el Rey se dirigirá al campamento de San Gregorio, con objeto de presenciar las maniobras militares.

Tal vez visite el barrio de San Juan.

La Reina D.ª Victoria dedicará la tarde a visitar varios centros benéficos.

A las cinco y media de la tarde se obsequiará a los Soberanos con un te.

A las ocho de la noche, se trasladarán a la estación para emprender el regreso a Madrid.

mas; la tercera conclusión sobre la que ha de formular estudio, es sobre las medidas de aplicación que debieran adoptarse desde luego para evitar o disminuir aumento en las tarifas, como supresión de toda clase de pases y billetes de favor, respetándose solamente los de servicio, seguros de mercancías y de vida en favor de los viajeros que pudieran establecerse. Termina la disposición aparecida en la «Gaceta» diciendo que sin plazo determinado para la terminación de los trabajos, la misma oficina iniciará el estudio y propondrá en su caso lo que estime oportuno sobre el particular siguiente: Reorganización general de las tarifas ferroviarias dentro del criterio de homogeneidad que permitan los intereses múltiples aceptados por los transportes ferroviarios.

KARR.

## A las señoras

que esperaban que «EL PARAISO» recibiera las Pieles para confeccionar, se les participa que ya llegaron en todos los colores.

## Por los mercados

Precios para hoy en la «Pescadería Cantábrica».

Merluza superior de altura, de Gijón, sin hueso, 4,50.  
Idem cola de un kilo, 4,25.  
Idem de medio kilo, 1,75.  
Lenguados superiores, 2,25.  
Idem grandes, 2.  
Idem buenos, 1,75.  
Pescadilla superior mayor de un kilo, 2,50.  
Idem buena, 1,50 y 2.  
Idem de enroscar, 1,25.  
Calamares de rellenar, 1,25.  
Calamares legítimos de picar, 3,50.  
Idem de picar, 1.  
Besugo del pinchu, 2,75.  
Congrio abierto, 5.  
Idem cerrado, 4,50.  
Almejas superiores, 1,75.  
Camarones, 5.  
Quisquillas, 5.  
Cabezas de merluza 0,20, y 0,30.

A partir de mañana, el litro de leche se venderá a 0,50.

LA SEÑORA

## D.ª Rosa Paredes Fernández

Viuda de don José Cano

falleció en Oviedo el día 25 de Noviembre de 1923, a las 4 de la mañana a los 74 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus desconsolados hijos don Agapito, don Enrique, doña Dolores, doña Adela, don Manuel y don Ricardo; hijos políticos doña Clara Fernández y doña Julia Menéndez; sobrinos y demás familia

Suplican a sus amistades encomienden su alma a Dios y se dignen asistir a la conducción del cadáver, acto que se celebrará el domingo, a las cuatro y media de la tarde, desde la casa mortuoria, «Colonia de Julio Eguilaz» al cementerio del Salvador, por cuyo favor les vivirán reconocidos.

## Crónicas judiciales

### Causa contra un juez municipal

Ante la sala primera de esta Audiencia se vió ayer la causa seguida contra el juez municipal de Laviana, por el delito de estafa, insultos a la autoridad y detención ilegal.

Se defendió el mismo procesado, ocupando el sitio de la defensa.

Niega que él haya pedido dinero a nadie por intervenir en resoluciones judiciales, que haya pronunciado palabras insultantes para el presidente de la Audiencia ni Magistrado alguno, ni mucho menos que procediera a la detención de ninguna persona.

Esta causa había sido suspendida diez veces; la última vez el tribunal de Derecho había declarado el asunto de la competencia del jurado.

Ayer quedó concluida para sentencia.

### Causa por violación y abusos deshonestos

Ante la Sala Segunda, se vió la vista de la causa por el supuesto delito de violación y abusos deshonestos contra Ignacio Campbert y otros.

La vista se celebró a puertas cerradas.

### Señalamientos para mañana

Para mañana está señalada la vista de la causa contra Rafael Prado Cabal por el delito de paricidio.

Este hecho ocurrió en Fitoria hace seis meses.

Rafael Prado, dió muerte a su esposa de un tiro de escopeta.

La defensa está a cargo del letrado don Félix Miñaja.

También habrá otra causa de infiesto, por disparo y lesiones contra Joaquín Rivera y otros.

Abogados señores Loredo, Muñoz de Diego y Cuesta; procuradores señores Bernardo, Alvarez y Casaprima.

### Sentencias

Por el tribunal de Derecho se ha dictado sentencia condenando a María García Barreas, por el delito de robo en la casa de «La Mierense», a la multa de 150 pesetas.

Condenando a José Martínez Fernández (a) Naspau a la pena de 17 años y un día de reclusión temporal y 5.000 pesetas a la familia del interfecto.

## Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Oviedo

### Convocatoria

Con arreglo a lo que dispone el artículo 23 del Reglamento Orgánico de 28 de Mayo de 1920, el día 2 de Diciembre próximo, se celebrarán, en el domicilio social de la Cámara, calle de Gil de Jaz n.º 8 bajo izquierda, las elecciones para la renovación trienal de la Junta, debiendo tomar parte en la votación todos los propietarios de fincas urbanas que pertenezcan a los grupos y categorías siguientes:

Grupos	Categorías	Vacantes a cubrir
1.º	1.ª	Tres
»	2.ª	Una
2.º	2.ª	Dos
3.º	1.ª	Dos
»	2.ª	Dos
»	3.ª	Dos
4.º	1.ª	Dos
»	2.ª	Dos
»	3.ª	Dos

El día 27 del corriente se reunirá la Mesa de la Cámara para la Mesa para la proclamación de candidatos.

Las candidaturas para la proclamación de candidatos, habrán de presentarse firmadas al menos por un número de electores equivalente al 5 por 100 de los que constituyan la categoría.

La Mesa después de examinar las candidaturas presentadas y asegurarse de la autenticidad de las firmas, proclamará candidatos a los propuestos.

No obstante de esto, los electores podrán emitir su voto a favor del que tenga condiciones para ser elegido, el cual será proclamado miembro de la Cámara, si obtiene mayoría, aún cuando no haya sido designado candidato.

En las oficinas de la Cámara están expuestas las listas electorales para que los señores propietarios puedan enterarse de los grupos y categorías en que les corresponda votar.

## Nueva Empresa Funeraria

### Gumersindo Gómez

Carrozas fúnebres y de Gloria  
Coches para duelos  
bodas y bautizos

Para precios y condiciones, en San Antonio, 13.-Agencia.-Teléfono 658  
Servicio permanente

## Sección de Quesos

### Recomendamos con especialidad

Quesos Camembert  
Quesos de Gruyer  
Quesos «Punta Brie Royal»  
Queso de Bola de Holanda  
Queso Nata de Holanda  
Quesos de Port Salud Francés  
Quesos de Pont Leveque  
Quesos cremas de Santander  
Quesos de Roquefort  
Quesos Royal Pout Leveque  
Quesos legítimos de Reinoso  
Quesos de la región de todas clases

«LA SUIZA» y «ARCO IRIS»

## Cosas de una y otra parte

D. Antonio Maura fué elegido diputado por primera vez en Septiembre de 1881. Fué nombrado ministro de Ultramar en Diciembre de 1892. En Noviembre de 1894 fué nombrado ministro de Gracia y Justicia. En Diciembre de 1902 ocupó la cartera de Gobernación.

En el mismo mes de 1903 fué por primera vez jefe del Gobierno. Ocupó de nuevo ese cargo en 1907.

En los comienzos de 1918, ocupó de nuevo la presidencia del Gobierno de autoridades. En 1919 vuelve al poder con un Ministerio suyo. Otra vez lo fué en Agosto de 1921, para dejar el poder en Marzo de 1922.

Desde hace 42 años viene siendo diputado sin solución de continuidad; ha sido ministro 38 meses y cuatro días y jefe de Gobierno, setenta y un meses y un día.

¡Y aún dicen por ahí que Maura no ha gobernado jamás!

Diálogo con una mamá, en la Filarmónica.

—Las niñas de hoy tienen iniciativas y audacias de que en nuestros tiempos nosotras no tenemos idea.

—¿A qué se refiere Vd. señora? A cierta desenvoltura, ciertas libertades...

—No, no. Me refiero a la facilidad con que resuelven los problemas de las modas sin coste aparente.

—Explíquese.

—Verá usted. Yo tenía que comprarle a mi niña un sombrero de fieltro, de los que ahora se llevan.

—Muy bien.

—Pues no ha habido que comprarlo. Se lo ha hecho de uno de su padre.

—¡Agua!

—¡Ah! Y ha quedado admirablemente. Vino a casa ayer diciendo que Fulanita y Menganita habían hecho la consabida adaptación. Y ni corta ni perezosa, eligió uno viejo de su padre; le metió en el casco la bola de la escalera y lo planchó; extendió las alas, cambió la cinta ancha por una muy estrecha cuyos extremos cruzó con airosa gracia, salió a la calle con su flamante sombrero y no recibió sino felicitaciones.

—De sus amigas ¿verdad?, de las que le habían precedido en la adaptación...

—Sí.

—¡Naturalmente!

—¿Por qué, naturalmente?

—Por nada, señora. ¡Para qué!...

Con motivo del viaje de los Reyes a Italia, se ha derrochado mucha literatura histórica tanto en el país de Dante Alighieri como en el de Miguel de Cervantes.

Ya algunos periódicos se fijaron en el lapsus que los autores del discurso de S. M. pusieron en labios reales al decir que los descubridores de América (1492) habían llevado a aquel país el idioma de Cervantes (siglo XVI); pero ello carece de importancia habida cuenta del modismo de la frase.

Más gordo es lo que ha soñado en un brindis un «intelectual» al decir: «Cuando Colón salió con sus carabelas del Cabo de Palos...»

Como el Cabo de Palos está en la provincia de Murcia, pensamos inmediatamente el que el autor del inspirado brindis pudiera ser algún furibundo cervista que quisiera honrar con un nuevo título a la región de que don Juan ha sido caballero feudal.

Pero no; no es el autor murciano ni cervista.

Si suponemos que Muñoz Seca, Pedro Morales y Juan Ramón Jiménez, oriundos de la provincia de Huelva, plantearán al del brindis una cuestión de honor, saliendo por los fueros del puerto de Palos, allí enclavado, y de donde efectivamente salió «el intrépido Genovés» a la busca y captura de las Indias.

En lo de Genovés, que perdonen los de Pontevedra.

Y en lo de las Indias que perdone también un conocido autor dramático, en una de cuyas obras constaba este parlamento el día del estreno:

REINA ISABEL. — ¿A dónde vas, Colón?

COLÓN. — Señora... ¡A descubrir la América!

Como ya para entonces tenía nombre y todo el ignorado país, excusado es decir que el teatro se hundió a aplausos.

ALCVON.

## MONTES

ESPECIALIDADES «CHILPROVE» PARA BEBES

CIMADEVILLA, 34

## Merendero de Gervasio Huergo

Servicio por cubiertos y a la carta

## PLATO DEL DIA CALLOS

Sidra colossal

Teléfono 867-

COLLOTO (Oviedo)

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE PAPELERIA

ARGUELLES, 37 - Teléfono 2-17

¡INGENIEROS!

Papeles de dibujo, calar, ferroprusia, heliográficos, milimétricos, etc.

Precios especiales para el abastecimiento de las grandes industrias. — Soliciten muestras y precios para cantidades

## Casa DUBOSC ÓPTICO



Sección especial de Óptica. Cristales Punktal, Zeiss, Gemelos para teatro, campo marina, Barómetros, Higrómetros, Lupas, Brújulas y Artículos para regalo

TALLER DE REPARACIONES

Despacho en el día, de recetas de los señores oculistas

SUCESOR Teodoro Gracia Bonilla Fruela, 11-7-41 8-40 OVIEDO



# INFORMACIONES DE LA REGION

## “LA VOZ” EN GIJON

### INFORMACION

#### Un concejal de cuarto de hora tratará el martes de la matanza de cerdos.—El precio del azúcar.—Otras noticias. Marítimas

#### La matanza de cerdos

Con motivo de la orden prohibitiva de la alcaldía relacionada con la matanza de cerdos en las aldeas, los agricultores se creen perjudicados y al efecto se proponen ir contra esa disposición, habiendo solicitado turno para hablar en la sesión municipal del martes próximo el secretario de la Asociación de Agricultores, señor Albamoz.

#### Arreglo de un camino

Como consecuencia del ruego formulado por un concejal espontáneo en reciente sesión, el alcalde envió un oficio a los señores Suárez y Alonso, para que procedan al arreglo del camino vecinal denominado Rubín, sito en Iove, que está en malas condiciones por haberse caído una gran parte de la obra de una canchales por dichos señores.

#### Una reunión

Para el martes próximo, el alcalde convocó a una reunión a los propietarios de fincas enclavadas en la calle que vá desde el Velódromo a la calle de Alvarez García, por detrás de la plaza del Sur con objeto de tratar de su apertura al tránsito rodado.

#### El precio del azúcar

El alcalde ofició a la Junta Central de Abastos, en réplica de que no se altere el precio de azúcar que actualmente para el azúcar.

#### La escuela de Pumarín

El Sr. Fernández García, como alcalde, emite un oficio al comandante militar de la plaza, rogándole si es cierto que están en venta los edificios destinados al polvorín y a cuartel para la vigilancia de aquél, pues en ese caso el Ayuntamiento estudiaría su adquisición para casa cuartel de la guardia civil y escuela de Pumarín.

El comandante militar contestó al alcalde diciéndole que efectivamente, dichos edificios están destinados a la enajenación, pudiendo el Ayuntamiento gestionar esto.

#### Se fractura una pierna

El empleado del Municipio, Rogelio Moro, que presta sus servicios en el garaje que el Ayuntamiento tiene en la Carretera de Ceaes, se cayó, partiéndose el hueso derecho por su tercio medio.

#### Choca con un tranvía

Viniendo en bicicleta por la carretera del Musel el joven metalúrgico Modesto Clemente, le patinó

### Desde Ribadesella

#### El primer espontáneo

Ha sido el distinguido arquitecto D. Miguel García Lomas el primer ciudadano que en Ribadesella ha actuado de concejal espontáneo durante un cuarto de hora, leyendo dos escritos que contienen quejas y denuncias. Algo grave debió encontrar el ayuntamiento en los alegatos del Sr. Lomas cuando acordó incoar algunos expedientes relacionados con los hechos denunciados.

Se quejó el Sr. Lomas del abandono en que el Municipio tiene al Arenal, que es una barriada muy importante por su colonia veraniega. Allí no hay vigilancia de ningún género, y los hoteles de los veraneantes son asaltados impunemente. Respecto a la playa de Santa Marina censura duramente la gestión de anteriores Ayuntamientos que cedieron o permitieron adquirir terrenos gratuitamente o por precio irrisorio. Pide que el Municipio no autorice ninguna construcción ni trabajo relacionado con ella sin la firma y responsabilidad de la dirección facultativa de un arquitecto, y que la efectividad de este acuerdo recaiga sobre las obras actualmente en construcción y las pendientes de licencia. Hace una

rueda de la máquina al emparejarse con un tranvía, y chocó contra éste, resultando con la pierna izquierda fracturada. Pasó al Hospital.

#### Cuarterones faltos de peso

Se continuará las inspecciones por las expendedorías de tabacos para comprobar el peso de los cuarterones y proceder a las denuncias correspondientes, ya que casi todos están faltos de peso.

#### Clausura de establecimientos

El celador de sanidad señor Zoreda, ha recibido orden del señor alcalde para proceder a la clausura de todos los establecimientos de bebidas que no se hayan puesto en condiciones higiénicas en el mes que se les ha dado para ello. Se le ha comunicado la obligación de comunicar haber cumplido dicho orden.

#### EN EL ACREDITADO RESTAURANT

**“MERCEDÉS”**  
de Gijón encontrarán diariamente Fabada, Paella y gran variedad de platos, todos caseros. — Espléndidas habitaciones.

LIBERTAD, 16 Teléfono, 275

#### Junta de obras

El lunes, a las ocho de la tarde, se reunirá el pleno de la Junta de Obras del Puerto para continuar tratando del nuevo reglamento y elegir cargos para la Junta permanente.

La reunión la presidirá el gobernador militar Sr. Losada.

#### SECCION MARITIMA

##### Entradas

Velarde, vacío, Bilbao.  
Agadir, vacío, Santander.  
Angeles, general, Santander.  
Joaquina, general, Santander.  
Antonia, vacío, Santander.  
Mosquera, mineral, Bilbao.  
Pitas, general, Santander.  
Octubre, cemento, Zumaya.  
Pilar, vacío, Deva.  
Amelia, vacío, San Sebastián.  
María, vacío, Bilbao.  
Toñín, general, Avilés.  
Ogoño, vacío, Zumaya.  
María del Carmen, pinos, Ceceira.  
Elena, lastre, Santander.

##### Salidas

Unbe-Mendi, carbón, Sagunto.  
Cevadonga, general, Vegadeo.  
Josepha Antoni, carbón, Pasaia.  
Brens, carbón, Marín.

alusión al cargo de Maestro de obras municipales, y termina ofreciendo gratuitamente su asesoramiento e intervención facultativa (en cuanto le sea posible) al Municipio.

#### Otro espontáneo

Se presentará, seguramente, en la sesión del miércoles. Pedirá que como medida higiénica se expropian las casas de la calle Oscura, para construir una barriada de viviendas baratas.

### Café Restaurant

Plazuela Riago, 6.—Teléfono 430  
Callos a la española.  
Fabada asturiana.  
Arcea en salmís.  
Perdiz a la cazadora y con verdura.  
Ternera a la milanesa.  
Rosbiff al horno.  
Bisteff al sarten.  
Lengua en salsa.  
Pollo asado.  
Riñones al jerez.  
Angula al pin pin.  
Almejas a la marinera.  
Pescado dos salinas.  
POSTRE  
Tarta real, queso y fruta

## Cangas de Tineo DESDE AVILES

(CONCLUSIÓN)

**Cementerio de Santa Marina.**— Clausurado por insuficiente, se acepta en principio la donación gratuita de terrenos por un vecino, por otro nuevo; pero en consideración a la distancia, y sobre todo bajo el punto de vista higiénico, se aprueba la proposición de D. Luis González, que con el Subdelegado de Sanidad se gire por la Comisión visita, y que se informe de acuerdo también con las indicaciones de los Sres. García y López Manso.

**Ridera. Puente Tejerina.**—Derruido totalmente, con grave peligro en las invernadas, para las personas y ganados, se solicita del Ayuntamiento un auxilio de 500 pesetas para ayudar al vecindario al inmediato arreglo, y queda nombrada una comisión formada por los Sres. Menéndez (D. Lorenzo) y López Manso para que sobre el terreno aprecien y dictamen sobre los daños y riesgos, solicitando también la prestación personal.

D. Luis González. ¿Si hubo presupuesto qué se hizo de las asignaciones? Que se aclare el extremo y conste en acta.

**D. Secundino Cosmen.**—Dice que primero debe pagarse cuanto se debe y luego atender a la confección de nuevos presupuestos. ¡Muy bien!

Por Ponticiella hay derrumbada una pilastro, en Bimeda unos pretjes y 40 metros de antepedregos... más subvenciones para escuelas, mas peticiones y el señor alcalde en un mar económico repite que el mana está allá muy lejos y que no hay ¡oh dolorosa y repetida execución, una peseta...!

#### Ruegos y preguntas

Por egoísmo personal y por el amor a los míos anticipo el propio a la dignísima Presidencia y digo que muy noble es que un hombre muera en el campo de batalla o en el campo del honor pero... ¿qué muera ante las cuartillas de una pulmonía asesinado por la falta de dos cristales en el balcón de la sala de nuestro Ilustrísimo...? ¡No hay derecho... ni torcido...! ¡Por mis hijos señor alcalde...!

**El Sr. López Inauso.** Ya en tres sesiones quise mostrar unos recibos pagados por suministro de agua y quiero que se me escuche.

**Don Luis González.** Interesa se dé cuenta de lo que al nuevo Depositario se refiere, si se cumple lo ordenado por el Real Decreto y que se forme el expediente de trámite y se anuncie la vacante.

#### Interpelación ciudadana

Al ser levantada la sesión don Liro Carbajal Fernández da lectura al siguiente escrito que resumimos. «Expone claramente que él como depositario de fondos municipales, es cierto que dispone de un auxiliar que le designó el Ayuntamiento; pero que ello fué debido a que él por su carácter de concejal, ni tenía obligación de realizar los trabajos propios del cargo, ni podía percibir retribución alguna en su desempeño, por lo que le extraña la denuncia que en la sesión pasada formuló contra dicho auxiliar el señor Arango (hijo), y más si se tiene en cuenta que la Corporación presidida por su señor padre, tenía también nombrado un depositario con su correspondiente auxiliar; no era pues el caso nuevo. Sin embargo a éste nadie se preocupó de averiguar lo que hacía, ni denunciarle porque cobrase.

Hace un llamamiento a la Corporación municipal para que los señores concejales que en una sesión anterior aprobaron sus cuentas, manifestasen si en ellas encontraron motivos de censura para su gestión y termina pidiendo a la misma que al igual que se analizó su labor como depositario, se realice lo propio con sus antecesores a los que hasta la fecha, a pesar de no tener rendidas sus cuentas, no se le ha molestado para nada que se relacionase con el asunto».

¡Al! ¿De subsistencias y de la cuestión carne nos preguntan? Las primeras siguen teniendo miña, la segunda mucho nervio y lo que es peor muchas piltrafas.

R. DE ALDECOA.

### Pimiento FUNES

EL MEJOR DE TODOS PARA EMBUTIDOS

FEDERICO FUNES Albatalla — (Murcia)

#### Depósito en Colloto

Ricardo G. del Valle

Teléfono, 7-65

## DESDE AVILES

### Junta del Puerto y Ría de Avilés

Autorizada por Real orden del 2 de Junio de 1923 dicha Junta del Puerto y Ría de Avilés ha señalado el día 24 de Diciembre venidero, a las doce horas, para la celebración de un concurso público, admitiendo la concurrencia extranjera, a fin de adjudicar el suministro de una apisonadora con motor de explosión, de nueve o más toneladas de peso vacío, con tres rodillos, con destino a las carreteras y zonas con firme ordinario del Puerto y Ría de Avilés.

El concurso se celebrará en Avilés ante la comisión permanente de la expresada Junta, en su domicilio, Pinar del Río, número 34, admitiéndose proposiciones en las horas hábiles de oficina, desde el día de la fecha hasta las doce horas del día 18 de Diciembre próximo en la Secretaría de la misma Junta en el mencionado domicilio.

Las proposiciones se presentarán bajo pliego cerrado dirigido al señor Presidente de la Junta del Puerto y Ría de Avilés, en papel de clase octava.

La cantidad que ha de consignarse como garantía para tomar parte en el concurso será de dos mil pesetas en metálico o en efectos de la Deuda pública.

#### Visita de inspección

La practicó a la prisión preventiva de esta villa el inspector regional de prisiones D. Eduardo Mendez, el cual se mostró muy satisfecho del buen servicio de aquélla y de la disciplina de los reclusos.

#### Balompédica

Hoy domingo y hora de las tres, se celebrará en las Arobias un interesante encuentro entre los equipos Unión Deportivo Racing y Stadium Avilésino.

Promete verse muy animado.

#### Condena

El Tribunal de Derecho de la Audiencia provincial condenó a dos meses y un día de arresto mayor a Antonio Lopez Menendez, procesado en el Juzgado de instrucción de este partido por hurto.

## Santamarina y C.

(Sociedad Limitada)

Almacenes de Cereales, Viveres Coloniales y molinería

Dirección Telefónica y Telefónica: SANTAMARINA

Apartado de Correos núm. 33

#### AVILÉS

#### En el Imperial

Debutó el jueves con gran éxito en este café la simpática, bella y notable cancionista y bailarina Celia Easo.

Pocas veces ha pasado por el Imperial una artista tan completa; pues Celia Easo es preciosa, sugestiva; canta con mucho angel y baila sobre todo con elegancia y gentileza.

Ha sido una buena adquisición, que todos los asiudos al Imperial agradecerán.

#### De quintas

El recluta Juan Galí Morán puede recoger en el Ayuntamiento su pase de situación, con nota en que se le autoriza a cambiar de residencia.

—La Comisión Mixta de Reclutamiento acordó amnistiar de la nota de prófugo y excluir temporalmente del servicio militar al mozo del reemplazo de 1905, Generoso Gonzalez Rodriguez.

## “BIOSCA”

Modelos especiales para Teatros y Cines.

Representante para Oviedo, Ramón de las Alas Pumarín, Porlier, 3.

### SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL ASTURIANA

## FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN

Lingotes de fundición y fino.—Acero Siemens básico de tochos de todos tamaños.—Aceros al crisol para herramientas, limas, barrenas de minas.—Hierros y aceros laminados en palanquilla para máquinas, llantones para la fabricación de hoja de lata, formas comerciales usuales, carriles, chapas, machinas de hierro y acero.—Alambres brillantes, recoctidos galvanizados, cobrizados.—Espino artificial.—Puntas de París.—Hoja de lata.  
Para la correspondencia y los pedidos, dirigirse al Director de las FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN  
Correo: Apartado, 2.—GIJON-ASTURIAS—Telegramas: «MOREDA-GIJON»

## Desde Llanera

En varias ocasiones hemos dado cuenta de que la guardia civil, en uso de los deberes que le están encomendados, había detenido a buen número de personas y cogido «infragante» tirando de la oreja a Jorge en una de las muchas tabernas que ocultamente existen en este Concejo.

La última batida fué realizada el lunes último por la que fueron detenidos doce ciudadanos que hasta la fecha hacían caso omiso de las leyes que prohíben tan repugnante vicio.

Los establecimientos que tales juegos consienten debieran ser castigados como se merecen.

¿No le parece al Sr. Gobernador civil de la provincia que debe obrarse con rectitud en estos casos?

#### Una suscripción voluntaria

Encabezada por el comerciante D. Ramón González, ha quedado abierta una suscripción entre los vecinos de Pereda, cuyo producto será para costear los rótulos que con motivo del acuerdo tomado por varios vecinos y referendado por el Ayuntamiento en su última sesión, para dar el nombre de «Avenida de Prudencio González», a una de nuestras calles, serán colocados unos de estos días.

Las personas que desean donar alguna cantidad pueden entregarla al corresponsal de este periódico, quien en su día hará pública la lista y el total de lo recaudado.

#### De sociedad

En disfrute de licencia y con objeto de restablecer su quebrantada salud, se encuentra en Ables, don Tomás Rodrigo Garrote, guardia civil del puesto de La Felguera, acompañado de su esposa doña Nieves González Alvarez y su hija Isabel Martia.

Que su estancia en dicha parroquia sirva para restablecimiento de su salud.

—Para Santander, en cuyo puerto embarcará con destino a Chile, ha salido el conocido joven de Ables, Ricardo Rodríguez, hijo de los distinguidos comerciantes don José Rodríguez y doña María Díaz.

Le deseamos al joven amigo un feliz viaje.

Antonio

## Cantos asturianos

Las últimas impresiones por Miranda, Botón, Frayón y el gatero de Libardón

Pedidos CASA BLANCO.—Oviedo

#### SE TRASPASA

comercio mixto, con buena clientela, en Mieres, por tener que ausentarse su dueño.  
Para informes dirigirse a David F. Velasco, La Pasera (Mieres).

#### Dinero

Se economiza comprando muebles en casa MENDIZABAL, por ser los mejores y más baratos.  
Uría, 50.—Oviedo.

## Banco Minero Industrial de Asturias GIJÓN

Capital: 10.000.000 de pesetas

Dirección telegráfica: Banminas : : : Filial del Banco Urquijo

Cuentas corrientes con Realiza toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio, interés en moneda nacional y extranjera, Cuentas de depósito y préstamo a las siguientes: a) prestamos con garantía personal, de fondos públicos valores industriales, mercaderías y conocimientos de embarque, Giros, Cartas de crédito, Ordenes telegráficas, Compra-venta de valores, bro y descuento de pones y documentos de giro, Cambio de monedas de billetes de Banco extranjeros, Depósitos de valores, libtes de to de custodia, etc., etc.

#### CAJAS DE SEGURIDAD

Gaja de Ahorros Admite imposiciones de UNA PESETA en adelante, abonando interés a razón de 3 1/2 %.

#### SUCURSAL EN CANDÁS

## LEA USTED La Voz de Asturias



**GACETILLAS**

**Cheques al pago**

Señalamientos para mañana:  
Don José Chain y don José Argüelles.

**Monte de Piedad**

En los días 5 y 20 de Diciembre próximo se celebrará la subasta pública de los empeños vendidos en el mes de Octubre de 1922 de alhajas y del mes de Abril de ropas.



**Nombramientos**

La Junta provincial de Sanidad nombró a los señores que a continuación se citan para las Subdelegaciones de Medicina siguientes: de Tineo a don Rafael García Rodríguez; de Pravia, a don Cayo Muñiz Balbuena; y de Castropol a don Fermín Braña Castro. También nombró subdelegado de Veterinaria del distrito de Avilés a don Claudio Suárez Flórez.

**Farmacias de turno**

Doctor Juan Donapetry, Plaza de la Escandalera.  
Don Mariano de la Vega, Calle Magdalena.

**Juntas de Beneficencia**

Se ha recibido una circular de la Dirección general de Administración sobre la renovación biennial de las Juntas provinciales de Beneficencia, correspondiendo cesar el 31 del próximo Diciembre a cinco vocales en la de Oviedo.

**Centro de Acción Católica**

**Conferencias regionalistas.**—Hoy dará principio el curso de conferencias regionalistas organizado por el Centro de Acción Católica.

Está encargado de inaugurar el ilustre decano del Colegio de Abogados, don Gerardo A. Uria, secretario de la Diputación provincial, quien desarrollará el siguiente tema:

La división territorial de España en relación con las regiones.—Su importancia.—Circunstancias que han de tenerse en cuenta para formularla.—Crítica de la actual.—Es casi toda artificial.—Intentos de modificarla.—La tentativa de Maura.—La tendencia a sustituir las unidades artificiales por las naturales.—El pensamiento del Directorio.—La región como base de la reforma.

Dados los prestigios del conferenciante, existe una legítima expectación por escuchar esta conferencia, que comenzará a las cinco y media de la tarde en el salón del Centro, sito en la calle de Santa Ana.

La entrada será pública.

**OVETENSES!**

Cuando vayais a Gijón visitad el acreditado Restaurant "MERCEDES" que a diario ofrece la clásica fábada, Paella y gran variedad de Platos todos caseros.—Espléndidas habitaciones.

LIBERTAD, 16. Teléfono. 278

**Espectáculos**

En el Salón Toreno, en las sesiones de las cuatro, siete y media y diez y media, se proyectará la película «Sacrificio de Amor».

**Demografía**

**Nacimientos**

José Ramón Vallina Martínez, María del Carmen Álvarez Coto, María de la Luz García Albera, José Luis Menéndez Álvarez, Rosina González Fernández.

**Defunciones**

Manuela González Álvarez, de 63 años.  
Valentina Iglesias, de 30.

**DURÁN Y G. DEL VALLE**

INGENIEROS DE CAMINOS  
Saltos de agua, líneas eléctricas, abastecimientos de aguas, puentes, hormigón armado, perforaciones, etc. cetera, etc.

PROYECTOS - PRESUPUESTOS - CONSULTAS  
Oficinas: Campomanes, 3.-Oviedo  
RIBADESELLA (10 a 13).

**Ayuntamiento de Oviedo**

**Citación**

Se interesa la presentación ante el Negociado de Quintas de este Ayuntamiento, de los mozos que a continuación se expresan, con el fin de aportar datos del domicilio donde habitan, para hacerlo constar en las listas preparatorias del alistamiento de mozos sujetos al próximo reemplazo:

- Eladio Rubín Faes, de Ramiro y Filomena.
- Eugenio García, de Luisa.
- Eusebio Martínez Díaz, de Cipriano y María.
- Eduardo Moure Rosal, de Eduardo y Pascuala.
- Eduardo Pérez Cuervo, de Luciano y Dolores.
- Enrique Fernández, de Ernesta.
- Enrique Díaz Álvarez, de Rafael y Ramona.
- Eugenio García Garzón, de Eugenio y Luisa.
- Félix González Naves, de Félix y Obdulia.
- Félix Bueno Sánchez, de Isidro y Melitona.
- Fernando Álvarez Medina, de Manuel y María.
- Francisco Bueno, de Catalina.
- Fidel Pérez Díaz, de Carmen.
- Félix López Fernández, de Félix y Valentina.
- Francisco López Lázaro, de Nicomedes y Joaquina.
- Fernando García Fernández, de Fernando y Felisa.
- Fernando Álvarez García, de Cándido y Belarmina.
- Francisco Alonso Fernández, de Miguel y Flora.
- Faustino Farpón Fernández, de José y Consuelo.
- Gerardo Grandie García, de Cipriano y Dolores.
- Gervasio Pérez Ayala Menéndez, de Guillermo y Concepción.
- Guillermo Victorero Fernández, de Manuel y María.
- Humberto Álvarez Suárez, de Nicolás y Ramona.
- Ignacio Aurestegui, de Eugenio y Juliana.
- José García González, de María.
- José Lavilla Miranda, de Isidora.
- Jesús Fuente García, de Francisco y Dolores.
- José Rodríguez Roza, de Ramón y Manuela.
- José Fernández Argüelles, de Vicente y Rosalía.
- José Rodríguez Fano, de Pablo y Salud.
- José Martínez, de María.
- Julio Solís Llana, de Julio y María.
- José García Cambor, de Manuela.
- José Álvarez Suárez, de Leandro y Josefa.
- José Fuentes Rodríguez, de Pedro y Amparo.
- José Echevarría Domínguez, de Bernardo y María.
- Jesús Suárez Gerediaga, de Francisco y Encarnación.
- José Rubillo Álvarez, de Francisco y Manuela.
- José Bataller Bataller, de Baltasar y Salvadora.
- Juan Menéndez, de Amparo.
- José García Suárez, de José y Antonia.
- José Álvarez Álvarez, de José y María.
- José López Herrero, de Cándido y Rita.
- Julían Menéndez García, de Celestino y María.
- José Pardo Quiroga, de Miguel y Piedad.
- Jesús Zaragoza, de Adelaida.
- Joaquín Prieto Miranda, de Fernando y Margarita.
- José Álvarez Fernández, de Ramón y Ruperta.
- José Álvarez, de Dolores.
- Jesús Pérez Muñiz, de María.
- José Cano Pérez, de Dolores.
- Jacinto Españadero Suárez, de José y Paula.
- José Estrevid, de Andrea.
- José Suárez, de María.
- José Pamiez López, de Manuel y Adela.
- José Pino San José, de Alvaro y Julia.
- José Martínez Álvarez, de Vicente y Ernesta.
- José López Cuervo, de Ricardo y Carmen.
- José Iglesias Agüeria, de Hilario y Herminia.
- Julio Carlos Bearia, de Santiago y Francisca.
- José Muslera Huelga, de Arturo y Adela.
- José Heres Hévia, de Miguel y Rogelia.

(Continuará)

✠  
EL SEÑOR

**Don Ramón Zabaleta Alonso**

Falleció en Buenavista, a la una de la madrugada de hoy  
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENEDICIÓN APOSTÓLICA

**R. I. P.**

Sus desconsolados hijos doña Matilde, don José, don Enrique, doña Carmen, doña Julia, doña Concepción, doña Marina, don Faustino y doña Teresa Zabaleta y Guisasola; hermano don Guillermo Zabaleta; hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás parientes,

Ruegan a sus amistades le encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver desde la casa mortuoria (alto de Buenavista) al Cementerio de San Pedro de los Arcos, a las cuatro de la tarde de hoy domingo, y a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán el lunes, a las diez en la Iglesia de San Pedro de los Arcos, por lo que recibirán especial favor y consuelo.

**SUCESOS LOCALES**

**Una juerga poco lucida**  
Varios jóvenes de esta localidad salieron ayer por la tarde con el propósito de pasar unas horas alegres, al próximo pueblo de Coloto.

Una vez allí, parece ser que la «broma» tomó un carácter algo más serio de lo que se proponían nuestros humorísticos convencidos, terminando con sus huesos en el cuartel de la benemérita de aquel puesto.

**Casa de Socorro**  
En este benéfico establecimiento sólo se curaron ayer tres heridos que lo fueron de modo casual, pasando después de curados a sus respectivos domicilios.

**Pareja atortolada**

Ayer, en el Campo de San Francisco, en horas del anochecer, dos tórtolos, y no precisamente de los de la pintoresca caseta de las colombáceas, jurábase eterno amor con lágrimas y suspiros de los que mueven las hojas de los árboles.

Pasó por allí un guardia, quien en un principio creyó que se trataba de una escena romántica propia de los consabidos Amantes de Teruel; pero como por lo visto la cosa era más expresiva acabó por agarrarlos por los brazos y llevarlos a la Comisaría donde seguramente solicitaría una celda para cada uno, para que no se repitiese la escena del Macías de la leyenda.  
¡Los hay que delirian!

**PROFESIONALES**

**FERMIN PUMARES.** Especialista en partos, enfermedades de la matriz y del embarazo. Consulta: de 12 y media a 2 y de 4 a 5.

**DR. ALBERTO GONZÁLEZ**  
Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Aza y S. Covisa, en el Hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6, días festivos de 10 a 12.  
Santa Clara, 24, 2.º. Oviedo.-Tel. 199

**Aurelio M. Romero**  
MEDICO DENTISTA  
PLAZA DE LA ESCANDALERA, 2  
OVIEDO

**Jaime Viliesid**  
ODONTÓLOGO  
OVIEDO URÍA, 32, 2.º

**Clínica Dermatológica**  
**DOCTOR MORÁN**  
Enfermedades de la piel, venérea, sifilíticas y vías urinarias.  
ROSAL, 19 - OVIEDO - TEL. 5-27

Consultas: De 11 a 1 y de 3 a 6  
Días festivos: Desde las 9 hasta las 11.

**LABORATORIO BIOLÓGICO**  
del Dr. Valvidares Vega  
Diplomado del Instituto de Alfonso XIII y autorizado expresamente por este Centro para el tratamiento de la rabia en esta provincia  
BACTERIOLOGIA, AUTOVACUNAS, WASSERMANN, ANÁLISIS DE SANGRE ORINA, ETC.  
Plaza del 27 Marzo (Escandalera), 2, pral.—Teléfono 3-15.—Oviedo

Enfermedades del corazón y pulmones  
**Especialista: G. TUERO MUÑIZ**  
De las Clínicas de Madrid  
Galle del Peso, 12 -- Teléfono 78  
OVIEDO  
Horas de consulta: de 11 a 1 y 3 a 5

**Doctor MIRANDA**  
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DEL CORAZON Y PULMONES

Suspende sus consultas hasta fines de Noviembre

**DR. EDUARDO R. SAN PEDRO**  
ESPECIALISTA PIEL Y NERVIOS  
Consultorio: Uria, 72, bajo  
OVIEDO

**Dr. CARLOS PRESTEL**  
Especialista en enfermedades Secretas y de las Vías Urinarias  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
Días festivos, de 10 a 1  
URÍA, 60, entresuelo. — Tel. 12-05  
OVIEDO

**Evaristo M. Radio**  
CIRUJANO-DENTISTA  
San Francisco, 13, 2.º—OVIEDO  
Horas de consulta: de 9 a 12 y 3 a 5

**Dr. J. Collantes**  
MÉDICO-ESPECIALISTA  
Consulta de 9 a 10 y de 2 a 4  
Uria, 68, 1.º—Tel. 11-99  
OVIEDO

**LEOPOLDO ESCOBEDO,** Especialista en enfermedades de la Piel, Secretas y vías de la Orina.  
Horas de consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos: de 10 a 1.—Uria 18.—Oviedo.—Teléfono 8-78.

**Enfermedades de los ojos**  
**Doctor Oliveros**  
Del Instituto Oftálmico Nacional y Real Hospital del Buen Suceso  
PIDAL, 4, de once a una  
OVIEDO

Se admiten anuncios Profesionales a precios reducidos  
Pídase presupuesto mensual a esta Administración.

**Sección Religiosa**

**Santoral**

Día 25.—XXVII domingo después de Pentecostés, Santos González, ob. de Mondoñedo, García ab. Moisés, presb. y mr. Mercurio, mr. Catalina, vg. y mr.

Día 26, lunes.—Los desposorios Santísima Virgen con San José, Santos Siricio, papa, Pacomonio y Teodoro obs. mrs. Marcelo presbítero y mártir, Juan Berchmans S. S. Amador ob. y Delfina vg.

**En los Carmelitas**

Se celebran hoy los cultos mensuales dedicados al Niño Jesús de Praga.

A las tres y media función para los niños y a las seis y media exposición de S. D. M. rosario, coronita al Niño Jesús, sermón, reserva y procesión.

Hay concedida indulgencia plenaria.

**La Patrona de la Universidad**

Hoy se celebra la fiesta de Santa Catalina, Patrona de la Universidad, habiendo a las diez y cuarto misa en la iglesia de San Tirso el Real, parroquia donde está establecida nuestro primer centro docente.

**Catedral Basílica**

Terminadas las Horas canónicas de la mañana, a las diez y cuarto aproximadamente, se cantará hoy en la Catedral un solemne *Te Deum* en acción de gracias por la feliz terminación del Sinodo Diocesano.

La Capilla de la Catedral estará convenientemente reforzada por el coro de seminaristas y por el notabilísimo tenor P. Marin, y se cantará la misma obra que tanto ha gustado cuando se cantó en la última sesión y como clausura del Sinodo.

**La Virgen Milagrosa**

El martes se celebran en San Juan el Real, solemnes cultos en honor de la Virgen Inmaculada, aparecida a Sor Catalina Lalvordelle, organizados por la asociación de la Visita Domiciliaria y las Hijas de la Caridad.

A las ocho habrá Misa de Comunión que dará nuestro venerable Prelado y a las once será la cantada por un distinguido coro de señoritas, en la que predicará el R. P. Toribio López, de la Congregación de la Misión.

Se impondrá la Medalla Milagrosa a cuantos lo deseen.

**En los Jesuitas**

Mañana a las siete y cuarto de la tarde habrá sermón en el ejercicio de la tarde que empieza a las siete y cuarto, por celebrarse la fiesta de San Juan Berchmans, jesuita.

**Jubileo de 60 años de profesión religiosa**

Las MM. Benedictinas del Monasterio de San Pelayo de esta ciudad celebran el día 28 del actual mes de Noviembre, solemne fiesta para conmemorar el jubileo de 60 años de profesión religiosa de la M. R. M. Abadesa doña Florentina de Coto y Branat.

A las diez de la mañana, Misa con exposición de S. D. M., siendo celebrante el M. R. P. D. José Álvarez, Abad Visitador del Monasterio de PP. Benedictinos de Samos-Lugo, oficiando de medio Pontifical y por las Religiosas se cantará la hermosa Misa coral de Pío X, de Julián Vilaseca.

Del sermón está encargado el R. P. Benedictino, D. Romarico del Río, muy elocuente orador.

Al ofertorio renovará sus votos de religiosa, por su jubileo de 60 años la M. R. M. Abadesa doña Florentina de Coto y Branat.

Después de la Misa habrá solemne *Te Deum* y se dará la bendición con el Santísimo.  
*Laus deo.*

**El que ocultaba el azúcar**

Es un industrial éste que declaró la cantidad de azúcar que obraba en su tienda o almacén.

Muy bien; eso es ponerse en la ley. Pero las autoridades se han escamado y han ordenado una inspección que ha dado por resultado el comprobar que lejos de hacer el industrial la declaración justa de sus existencias en azúcar, ocultó una gran parte de ellas.

Y como esto ya no estaba muy bien, le ha sobrevenido lo procedente: una peseta de multa por cada kg. descubierto—¡lo que da un buen renglón!—y además la obligación de vender todo el azúcar, el declarado y el descubierto, al precio de tasa.

Así se hace y adelante. Nuestra felicitación entusiasta a las autoridades. A las autoridades... d. Coruña, que es donde el hecho ha tenido lugar.

¿Pues qué se habían creído ustedes?

**DE OPOSICIONES**

En los ejercicios verificados ayer para ocupar Escuelas en esta provincia, obtuvieron puntos para aprobar:

- Opositores**
- Don Germán Rivas, 31.
  - Jesús Rivas, 29.4.
  - Pablo Rodríguez, 37.4.
  - Julio Rabo, 31.7.

- Opositoras**
- Señorita Obdulia Santos, 29.9.
  - Luz Somoano, 36.9.

Actuará a las 10 con Eduardo Sáinz Calvo y la señorita Amalia Suarez.

**MARCOS ALEMANES VENDEMOS**

En billetes que son los que circulan en Alemania remitimos libre de gastos de correo por

- 10 pesetas 10.000.000 marcos.
- 20 » 20.000.000 »
- 50 » 50.000.000 »

Una colección completa de marcos Alemanes desde el billete de un millón con una moneda de 200 marcos por 6 pesetas.

Interesante colección de 100 billetes todos diferentes emitidos por los Ayuntamientos de todas las ciudades Alemanas por 10 pesetas.

100.000 Coronas Austríacas por 18 pesetas.

Remitirnos el importe de de su pedido por giro postal o en sellos de Correo.

Diríjase a: **Italo Comercial - Casa de cambios**  
Rambla Sta. Mónica, 33  
Barcelona

**Fórmula patentada en España**

para hacer espejos. Todos pueden fabricar espejos y arreglar los manchados en casa. No se necesitan aparatos, experiencia ni capital. Fabrique espejos en horas perdidas y ganará dinero. Tengo fórmulas y procedimientos alemanes para toda clase de preparados e industrias. Consúltame sobre lo que desee fabricar o preparar. Pídase Catálogo gratis.

**Antonio Formoso Permuy**  
INVENTOR  
SANTA CATALINA, 12.—LA CORUÑA

**Fábrica "La Amistad"**

Sociedad Anónima  
FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE  
TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

**Automóviles «La Mantequera»** Oviedo a Cangas 5 pesetas  
" a Luarca 5 pesetas



# SECCION DEPORTIVA

## EN OVIEDO

### Los partidos de hoy

Esta tarde comienza la segunda vuelta del campeonato.

Y empieza con dos partidos excepcionalmente interesantes: Deportivo - Racing Langreano, en Oviedo; Real Sporting-Real Stadium, en Gijón.

La calidad de las fuerzas contendientes es de todos sobradamente conocidos para que tengamos necesidad de apelar a los calificativos.

Añadamos que el resultado de estos encuentros fijará, probablemente, la posición en que los equipos queden colocados con respecto a los puestos segundo y tercero de la calificación regional.

Por eso es grande el movimiento con que la afición se apresta a ser testigo de estas luchas que tantas inquietudes llevan al ánimo de los entusiastas de unos y de otros Clubs.

Por lo que se refiere al encuentro que a las tres de la tarde se celebrará en Teatinos entre el Club Deportivo y el Racing Langreano, dícese que el primero presentará sus filas reformadas.

Aun cuando todavía hasta el próximo día 1 no transcurre el plazo señalado para que Paulino pueda entrar en juego, dícese, repetimos, que la reforma consiguiendo a la separación de este equipier, se hará ya en el partido de hoy.

Esto es un acierto más, si aciertos necesitará un encuentro en que intervienen los simpáticos y aventajados alumnos del gran Sesúmagá.

El Stadium también modificará sus líneas en el encuentro con el veterano campeón.

Formará así: Oscar, Mariscal, Trucha; Julio, Justo, Antuña, Emilio, Mairlot, Amable, Antuña (R.) y Barril.

Esto es lo que se dice, no obstante ser otra la alineación que, quizá acertadamente, dan otros colegas.

En Avilés luchará el Stadium y el Deportivo Racing.

Este último equipo que hoy ocupa el último puesto en el escalafón, irá seguramente a la lucha dispuesto a poner a contribución todas sus facultades para lograr auparse un poco y ver el modo de zafarse del peligro de ir a la cola de la serie A.

Es de esperar, por tanto, que Avilés necesite emplearse a fondo para poder salir con bien de este primer encuentro.

Con lo cual, resultará un partido reñido y de emoción.

### Athletic Club Ovetense

Se ruega a todos los equipiers asistan al entrenamiento general, que se celebrará hoy domingo, a las diez en punto de la mañana, en el campo de Llamaquique.—*La Directiva.*

### Encuentro

Hoy domingo a las nueve y media, se celebrará un interesante partido entre el Barquillero F. C. (dependientes de la casa de D. Francisco Rojo) y la Panoya F. C. (dependientes de la casa de D. Juan Fernández) dado el lucido papel que desempeñó el Barquillero el domingo último, auguramos un reñidísimo partido.

### EN MIERES

Una buena noticia a la afición. Al fin podemos dar una grata noticia a nuestros lectores y en especial a la afición mierense.

Hemos querido guardar reserva acerca de los incidentes surgidos entre los actuales directivos que a toda costa y velando siempre por el prestigio de nuestro querido club, han querido impedir que ninguna persona ajena al mismo, pudiera entorpecer la buena marcha del mismo.

Y a fé que lo han conseguido, dándonos así la sensación de ser los insustituibles, los verdaderos deportistas, los que aman a su equipo y saben que cuando la ocasión se les presenta rompen una lanza en su favor.

He aquí expresado en la nota oficiosa que a continuación copiamos, la solución de este enojoso asunto; y con ello cumplidos todos los anhelos del pueblo en general.

### Racing Club de Mieres

#### Nota oficiosa

Resuelto satisfactoriamente para este Club el pleito ha tiempo planteado con otra sociedad deportiva local, esta Directiva, que accidentalmente rige sus destinos, tiene el honor de comunicar a los señores socios y a la afición en general, su reingreso a la vida activa del deporte, cumpliendo el más fundamental por no decir único de sus fines.

En la resolución más favorable del enojoso asunto que tanto impresionó a los buenos deportistas, tuvo una parte muy activa, el prestigioso mierense don Víctor Méndez Trelles y Martínez, interponiendo sus valiosos oficios en pro de la causa deportiva; y esto es motivo sobrado para que esta Junta, cuyo único título es su amor al Racing Club, le proponga para un homenaje haciendo pública ostentación de su gratitud.

Y ahora, con las miras hacia el porvenir, hacia una mañana halagüeña, no dudamos en hacer un llamamiento al pueblo de Mieres, a este pueblo de hidalgos y caballeros, solicitando protección y ayuda. No en vano nuestro Club, se cobija ufano bajo su pabellón y en días de gloria y esplendor, pasó victorioso su nombre por los estadios españoles.

Primer proyecto nuestro, es la celebración del campeonato local, que comienza hoy domingo, según nota que aparte va. Y segundo, y esto ya no es proyecto sino la encarnación de la fe y aspiración suprema de todos, la formación del once local netamente indígena, para fines de la actual temporada.

Pero antes ha de celebrarse la Junta general—Dios mediante el martes día 27 del actual, en el Salón Novedades, y hora de las seis y media en punto de la tarde—para en ella elegir las personas que en adelante han de llevar la dirección del Club.

A este acto, como a los partidos de fútbol, rogamos muy especialmente a los señores socios, se dignen asistir, para demostrar ostensiblemente su entusiasmo a peñits, futuras estrellas del mañana.

Mieres 25 de Noviembre 1923.—*La Junta Directiva interina.*

Hoy domingo, contendrán en partido de campeonato local, primero de la serie organizado por el Racing Club, los equipos Gimnástica de Onón y Victoria de La Rebollada.

El match, promete ser un acontecimiento deportivo, pues ambos equipos cuentan con notables elementos, y todos van dispuestos a ganarse los dos puntos, con vistas al título y a la magnífica copa del campeonato.

Comenzará a las tres en punto de la tarde y de sus incidencias y resultado tendremos al corriente a los lectores.—*El corresponsal.*

# IMPRESIONES

## Pasando por la ciudad

Un «v» v «tens»

En busca de información, caminaba ayer el periodista, cuando, dá cara a cara con un amigo recién llegado de la Corte.

—¿Qué tal por Madrid?—le pregunto.

—Admirablemente. Después de las visitas oficiales—porque ya sabes que mi viaje, obedeció principalmente a intereses de la industria—he pasado muy buenos ratos. La época es de lo mejor para expansionarse.

—¿No traes noticias de interés?—De alto interés, aunque no para la industria, ni siquiera para que todos nos regocijemos.

—Pero sí para satisfacer la curiosidad pública.

—Desde luego. ¿Como que se trata de un popular ovetense, próximo a ser una gran figura en el arte?

—¿Una gran figura en el arte?—Así como lo oyes. Es opinión de maestros.

—Vamos, que ya me intriga...

*Anda y desembucha lo que has de decir.*

—¿Y me lo pides con letra y música de «El Santo de la Isidra»?

—Tratándose de solicitar una nota de arte...—Bromas no, amigo; hablemos algo en serio. En Madrid he visto a Juan Cano (*Giovanni Cani*, como él mismo firma, rebautizándose en italiano).

—Lo que nada tiene de particular. Lo raro sería que no le vieran cuantos ovetenses (acaso asturianos) visitan la Corte. Juan está en todas partes, cual hombre que sabe multiplicarse.

—Es que yo no solo le he visto, sino que le he oído cantar. *Juan Cano*, es allí otra cosa; se trata con los artistas *consagrados*, viste irrefragablemente, presume de hombre serio.

—¿Serio Juan? Lo oigo y no lo creo.

—Puedes creerlo, pues yo lo afirmo.

—Dijolo Blas...

—No, lo digo yo, que me llamo Adolfo; y te advierto que si no abandonas el tono jocosos, corto la conversación para no volver a iniciarla.

—Es así mi carácter, y he de desquitarme hoy de la pesadilla que ayer me abrumaba.

—Solo así podré disculpar tus interrupciones.

—Por disculpadas las tengo. Sigue.

—Bien, pues al tercer día de llegar a Madrid, halléme con Cano, quien después de abrazarme como si siempre fuéramos los mejores amigos, me habló de sus estudios de música y canto italiano, invitándome a presenciar una de sus lecciones ante el maestro Alvira, el insustituible primer director de los coros del Teatro Real. Supondrás que desde luego acepté la invitación, prometiendo que conmigo concurrirían a oírle algunas personas más.

—Yo, hubiera hecho lo mismo.

—A las cinco y media de aquella misma tarde, nos presentamos en la casa del maestro (Santa Teresa, 3), donde ya se hallaban Cano, el reputado médico ovetense don Miguel Terrero, un hijo de éste y algunas personas más.

A poco, Juan, comenzaba su lección: un duo de bajo y tenor de la ópera *Favorita*. El tenor era otro discípulo de Alvira, de voz dulce, aunque poco extensa. «Nuestro artista» estuvo admirable, atacando las notas con valentía, cubriendo su gran torrente de voz la del tenor y aun los acordes del piano. Los que le oíamos quedamos casi asombrados: no conocíamos la cualidad de cantante de Juan. Al terminar la lección, le felicitamos, y entonces nos hizo nueva invitación: el domingo debíamos oírle

ensayar en el escenario del Teatro Real.

—Tampoco desaprovecharías esa nueva ocasión de oírle.

—Ni por un momento vacilamos en prometer nuestra presencia, y, el domingo, a la hora fijada, con puntualidad militar, acudimos a la cita.

—¿La impresión de ese día?

—Aún más agradable que la del primero. Le oímos trozos de *Aida* y *Rigoletto*, ejecutados con gusto y maestría como no lo harían mejor muchas repeticiones en la escena. A oírle acudieron el marqués de Zarco del Valle y el Delegado Regio encargado del Teatro Real.

—¿No conversaste con el maestro Alvira?

—Lo hice. El gran maestrizo se ha deshecho en elogios para su discípulo predilecto.—Si sigue aprovechando el tiempo, no destruyendo en francachelas su hermosa y potente voz, Juanín será un artista del mayor relieve. He encontrado una joya que ha de honrar mi Academia, en la que sólo admito a los que juzgo han de triunfar. En los estudios tengo especial método, clasificando a los alumnos según sus cualidades y adaptando a éstos las lecciones. Juanín lleva los estudios del *Doctorado*: es decir, para presentarlo como una primera figura.

—De modo que usted tiene fé en el triunfo de su discípulo predilecto.

—Fé ciega. Primero, quiero presentarlo en el Real, y he de procurar que vaya poco más tarde a Milán y Nueva-York. Por cierto que se empeña en que yo le acompañe en esas excursiones artísticas.

—¿Y le acompañará?

El maestro quedóse pensativo, respondiéndome luego:—Le he dicho que cuando sea artista *consagrado*, acaso no insista en el ofrecimiento de hoy. Además, mi aspiración no es vivir de los artistas que pueda «hacer», sino verlos colocados en la cumbre. Por ver a *flote* a Juanín, daría por bien pagados mis esfuerzos de maestro y guía.

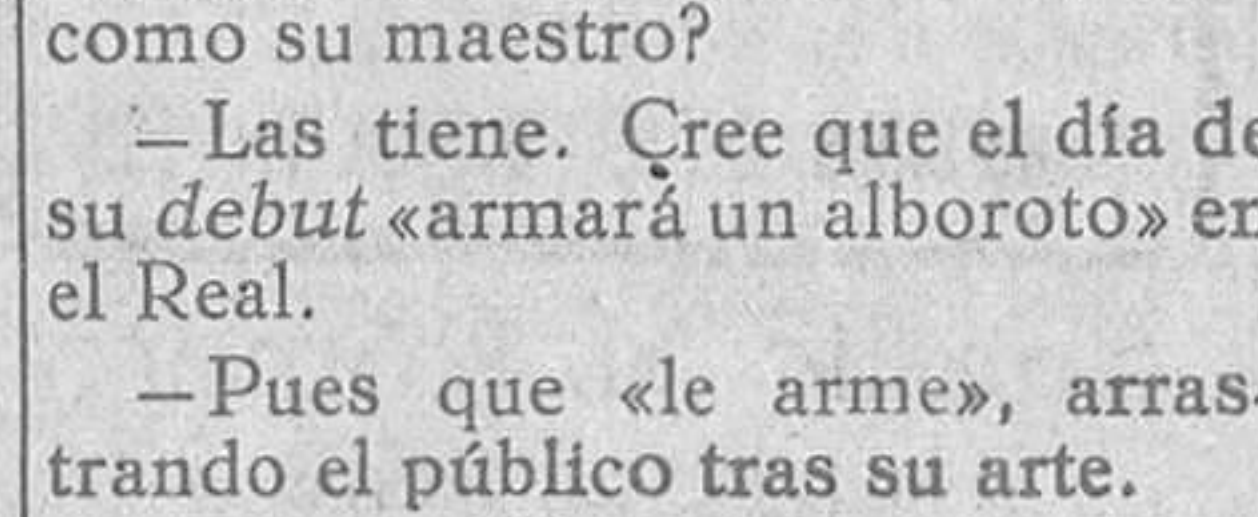
—Eran ya las seis y media de la tarde cuando efusivamente nos despedíamos del maestro Alvira, acompañándonos Cano, a quien aquél aconsejaba la asistencia a la lección del siguiente día.

—¿Juan tiene tantas ilusiones como su maestro?

—Las tiene. Cree que el día de su *debut* «armará un alboroto» en el Real.

—Pues que «le arme», arrastrando el público tras su arte.

—Vd. comprará un abrigo «Regius»



Insistimos vea el surtido y precios de la Casa «AL PELAYO»-Uría, 44

# ECOS DEL MAGISTERIO

## Sección Administrativa

Al Sr. Gobernador civil se remite anuncio para su publicación en el «Boletín Oficial» de la provincia referente a la huérfana doña Isabel Cabello de la Torre, para que recoja en la Sección la clasificación de mejora de pensión, por hallarse en ignorada residencia.

Por hallarse mal formuladas se devuelven las cuentas del 25 por 100 de material de adultos a los maestros de las escuelas que se citan:

Oviedo; San Pedro de Naves y Caces, Oviedo; San Miguel de Quiloño, Castrillón, Tejero, Tineo; Navia; Mantinporra, Bimenes; Vidiago, Posada y Parres, Llanes; Zureda y Congostingas, Lena; Blimea, San Martín del Rey; Lada, Turiellos y Las Piezas, Langreo; Cabueñes, Gijón, Carreña, Cabrales; Santa Eulalia, Cabranes; y Valle, Piloña.

Al Alcalde de Cudillero se participa haber sido nombrado maestro de Guá D. Isaac A. Alvarez.

También se participa al Alcalde de Castrillón que fué nombrado maestro interino de la escuela de Naveces D. Winibaldo Aldea, por no aceptar tal cargo el anteriormente designado.

El Alcalde de Grado remite recibo de entrega del certificado de clasificación de haber pasivo de la viuda de D. José Alvarez.

El mismo Alcalde remite oficio manifestando que entregó al maestro de San Juan, D. Hilario Muñoz, la comunicación que le fué enviada el 15 del corriente.

Comunica la Alcaldía de Siero haber entregado a D. Francisco Caballero su nombramiento de maestro de Villacerán.

El Alcalde de Parres participa que el maestro de San Juan, don Nicolás Díez, habita en el pueblo de El Puente.

Comunica el Alcalde de Langreo la entrega a D. Cándida Infanzón del expediente sobre autorización para instalar una escuela particular.

La maestra D.ª María Palacio Martínez remite expediente solicitando la sustituciones de las escuelas de Libardón y Muros.

El maestro de Salieza, D. Deotino Lana, comunica la apertura de las clases de adultos.

El Alcalde de Villaviciosa comunica que el 22 del corriente se posesionó de su cargo la maestra de Selorio, D.ª Celina Martínez.

El encargado del despacho del Ministerio devuelve instancia del maestro de La Focella D. Isidoro Ramos, que pretende se anule su nombramiento para la escuela de Galende (Zamora) a los efectos del artículo 180 del Estatuto.

El maestro de Villaredo (Taramundi) D. Juan Ortiz, remite comunicación para la Superioridad solicitando se le admita la renuncia de su cargo.

La Inspección de enseñanza comunica que la escuela de Riospaso (Lena) se halla clausurada por falta de locales para la enseñanza y casa-habitación, desde 10 de Octubre de 1922.

El Alcalde de Villaviciosa remite comunicación de entrega, a doña Julia Alba, de un oficio que le envió esta Sección.

El Alcalde de Cabrales comunica que el 16 del corriente se posesionó de la escuela de Puertas el maestro D. José Benjamin Llano.

### De la Inspección

Se remite a la Dirección General de primera enseñanza relación de los expedientes de creación de escuelas en la provincia, pendientes de resolución de dicha Superioridad.

La Alcaldía de Salas participa que se dispone de edificios y material de enseñanza para las escuelas de Limanes y La Peña, creadas con carácter provisional.

El maestro de Fresno-Fondodevilla, en Ibias, D. Aurelio Torres, dice haberse reintegrado a su escuela, reanudando las clases diurna y nocturna.

La Alcaldía de Amieva remite escrito de los vecinos de Villaverde, en el cual ceden al Estado un edificio para escuela nacional.

El maestro de la escuela graduada de Gijón participa que don Tomás Ruiz y D. Daciano Arribas, alumnos normalistas, vienen realizando en aquella escuela las prácticas reglamentarias.

**Trapos lavados**  
se compran en esta  
Imprenta.

**A. Fernández y Compañía**  
—AVILÉS—

Consignaciones de Buques -- Exportadores de Carbones  
Fabricantes de Briquetas y Ovóides

**Celestino Alvarez**  
—CIRUJANO—

DIRECTOR QUE FUÉ DEL ANTIGUO SANATORIO QUIRÚRGICO DE SU NOMBRE, EN LA CALLE DE ASTURIAS, OPERA ACTUALMENTE EN EL SANATORIO QUIRÚRGICO DE «SANTA EULALIA» DE LOS SEÑORES ESCALERA Y PUMARES

Consulta: de 12 y media a 2 y de 3 a 5  
Despacho: CERVANTES, 3, 2.º—OVIEDO.—Teléfono 4-67

**“WINDOLITE”**

Inapreciable substitutivo de cristal en toda clase de ventanales y cubriciones, marquesinas, lucernas, etc. etc. - Se fábrica también en colores, propio para vidrieras de iglesia, construcciones de lujo, etc. etc.

Representante exclusivo para Asturias: RAMÓN DE LAS ALAS PUMARIÑO.—Poptier, 3.—OVIEDO

**¡No más goteras!**  
CON MATEX SE CORRIGEN RADICALMENTE  
Pedidos a Montes y Gamoneda  
Teléfono 13-45.—OVIEDO.

**Anis de La Praviana**

PRUEBELO Y SERÁ SU MEJOR PROPAGANDISTA  
CASTAÑO HERMANOS (ARRIONDAS)





# Compagnie Generale Transatlantique

## Línea de Cuba y Méjico

El día 6 de Diciembre saldrá del puerto del MUSEL (GIJÓN) para la HABANA y VERACRUZ, el rápido y moderno vapor correo de 14.000 toneladas

## "Flandre"

El día 22 de Diciembre saldrá del puerto del MUSEL (GIJÓN) para la HABANA y VERACRUZ, el magnífico vapor correo rápido de 16.000 toneladas

## "CUBA"

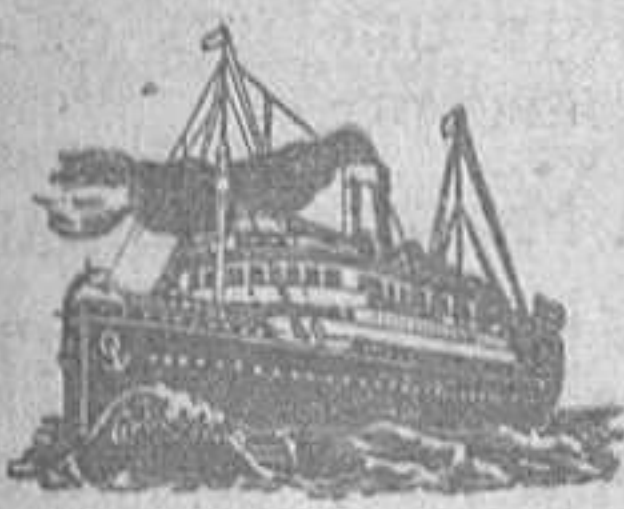
Se admiten pasajeros para estos dos vapores, en Primera, Segunda, Segunda económica y Tercera clase para HABANA y VERACRUZ.

Preelo del Pasaje en 3.ª clase para Habana. Ptas. 539,45 (INCLUIDOS LOS IMPUESTOS)

Billetes de ida y vuelta con descuento. Rebajas a familias en primera y segunda clase. Los trasatlánticos de esta Compañía atracan en la Habana al Espigón de San Francisco, para comodidad de los pasajeros. Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en GIJÓN

**A. PAQUET**

Muelle, 2, 4 y 6. - Teléfono: 666 - Telegramas: PAQUET.



# C.ª Sub-Atlantique Y Chargeurs Reunis

## VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

5 de Noviembre  
19 de Noviembre  
17 de Diciembre

«ALBA»  
«LUTETIA»  
«MASSILIA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase. Camarotes de lujo de varias clases hasta 15.000 pesetas, de primera, 1.960 pesetas, de segunda 1.060, de segunda intermedia 713 pesetas, 3.ª 442,50.

11 de Noviembre

«OUESSANT»

Para Lisboa, Dakar, Rio de Janeiro, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores rápidos a doble hélice Admitiendo pasajeros de 1.ª, 3.ª preferencia en camarotes, 3.ª en camarotes y 3.ª corriente.

### PRECIOS

3.ª preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación, Pesetas 551,80.  
3.ª en camarotes, comedores y salón de conversación, Ptas. 442,80.  
3.ª corriente, Ptas. 412,80.

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero. No se admite ninguna solicitud de plazas sin previo depósito de 50 pesetas. Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la fecha fijada para la salida, después de concedida plaza. Para informes dirigirse a los Agentes generales en España.

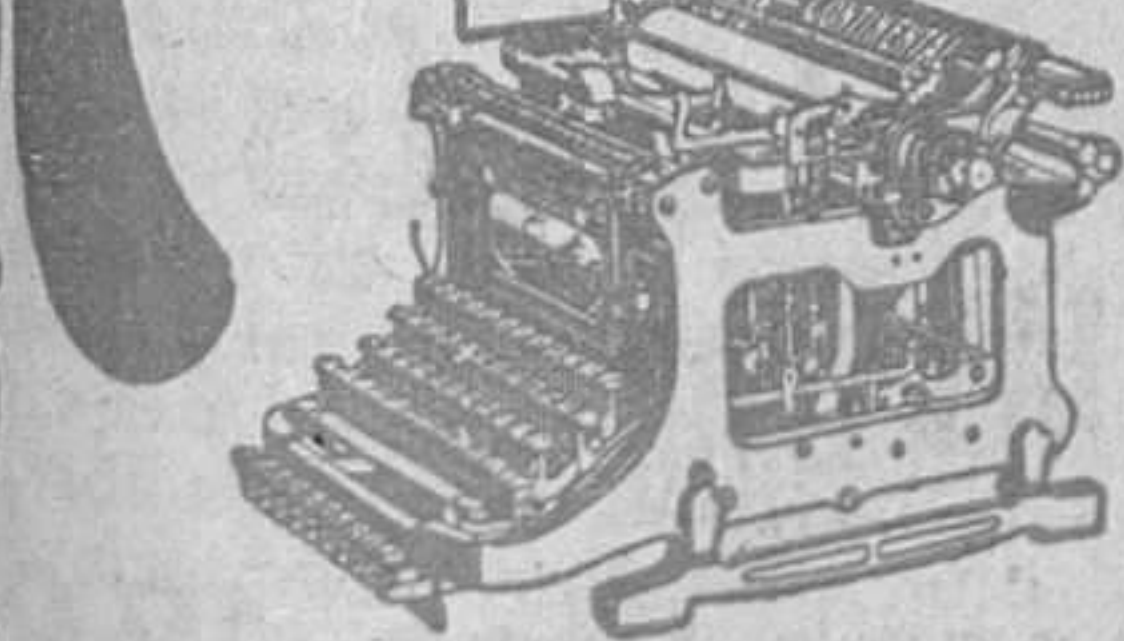
**ANTONIO CONDE, HIJOS** CALLE DE LUIS TRABADA, 4 Apartado, 14. - VIGO

En Oviedo nuestro representante para camarotes de gran lujo y 1.ª, 2.ª, 3.ª preferencia

**Guillermo Rivas, Calle Argelletes, núm. 5**

Agentes exclusivos: **Orbis S. A.** Balmes 12 Barcelona

# Continental



LA MAQUINA PREDILECTA

Escritura bonita y fina 90 caracteres, 6 más que en otras máquinas. Resistente y duradera. Muebles para oficinas

Para informes dirigirse a

**Ignacio Pastor**

Plaza del 27 de Marzo, 2  
Teléfono 4-64 - OVIEDO

# Compañía de Navegación VASCO-ASTURIANA

VAPORES: «Pepín», 600 tonelada de carga. — «Guillermo Schulz» 3.700 ídem. — «Antonio de Sarrástegui», 3.800 íd. — «Santiago López», 4.100 íd.

Fletamentos. — Consignaciones. — Agentes de Aduanas  
AGENTES DE LAS SOCIEDADES  
«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjotas», Santa Bárbara, «Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD». Casa en San Esteban de Pravia. — Telegramas: CASOCOBOS. Casa principal, AVILÉS. Telegramas y telefonemas: «CASOCOBOS». — AVILÉS.  
Luis Caso de los Cobos. — AVILÉS

Amigo DÉBIL



## Elíxir CALLOL

dá fuerza, vigor y juventud

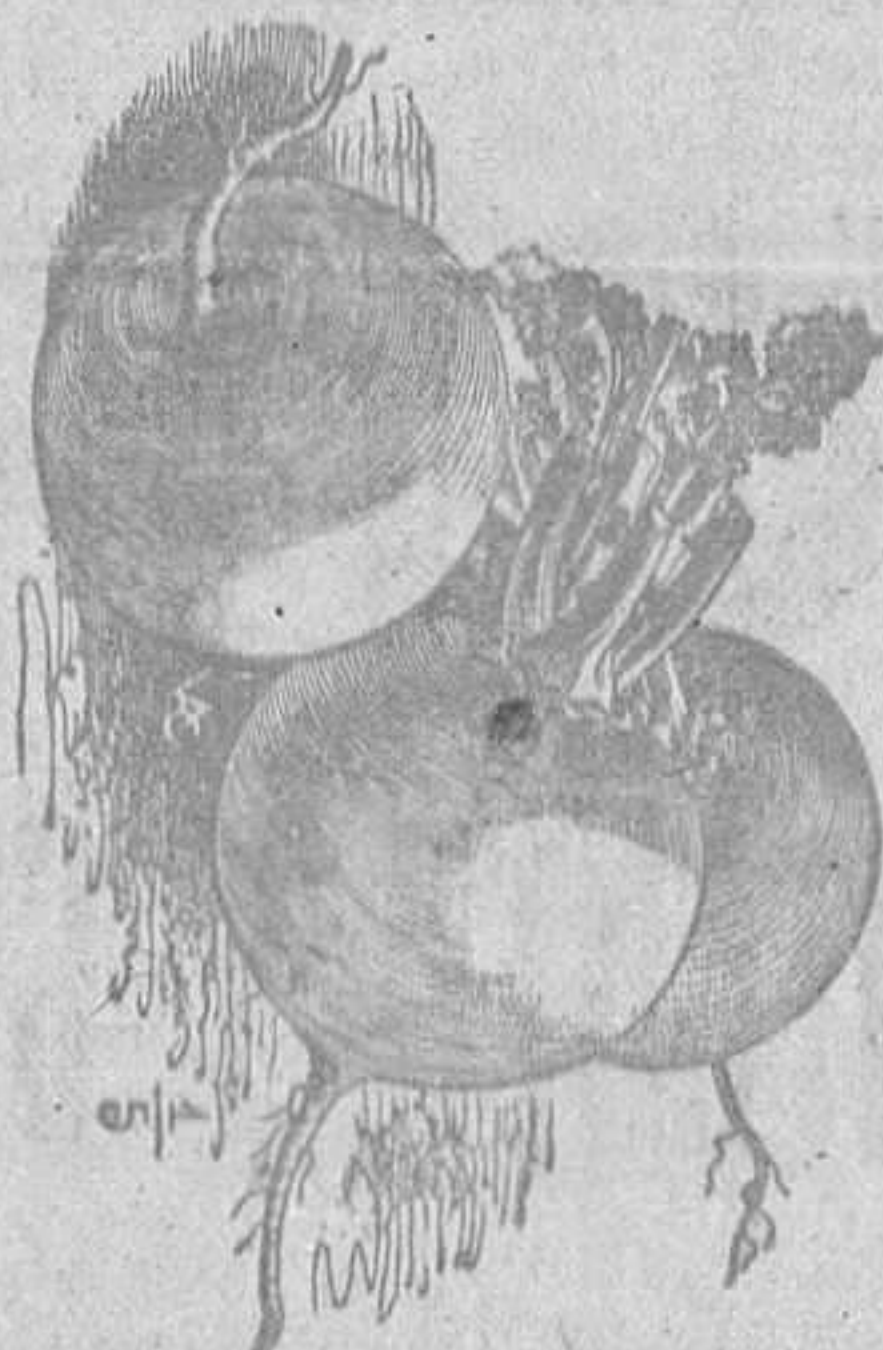
Más de 9000 Médicos en España recetan toman o han tomado ellos o sus familias ELÍXIR CALLOL

Fórmula Aprobada y Recomendada por la Real Academia de Medicina y Cirugía

DE GUSTO AGRADABLE Y EFECTO RÁPIDO

PIDASE EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

## Semillas escogidas de primera fuerza germinativa al por MAYOR y menor



### Nabos forrageros gigante de Rusia

Se recibieron grandes remesas de las semillas siguientes: Navos forrageros gigante de Rusia, Alfalfa de Provenza decuscutada, Trébol rojo violeta inglés, Ray Gras (Vallico) inglés, Trébol encarnado anual (de entre el maíz), Avena rubia y Cebada de Sevilla.

De toda clase de semillas para la huerta, y de flores para el jardín. De Eucalytus y de pinos para maderas.

Mastic para injertar y pasta Tanglefoot infalible para evitar la subida de las hormigas y otros insectos a los árboles frutales.

Manual práctico de Horticultura para el Norte de España, la mejor guía para formar una huerta de hortalizas.

**Casa de José Fernández Tamargo**  
RUA, 16. — OVIEDO

¡ AHORRA DINERO !

INSTALANDO ESTA LÁMPARA



**AEG NITRO**

## La Unión y el Fénix Español

COMPANÍA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas

58 años de existencia



58 años de existencia

Seguros sobre la vida  
Seguros contra incendios

Seguros de valores  
Seguros contra accidentes  
Seguros Marítimos

SUBDIRECTORES EN ASTURIAS **Hijos de Lacazette**  
AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS

RUA, 5

OVIEDO



## Ya no toso mas gracias a las Pastillas Richelet

y sin embargo tengo los pulmones bien. Yo no temo nada más que los golpes de frío y la humedad tan perjudiciales a los pulmones débiles, tan pronto siento que esto no marcha y temo que me voy a catarar, tomo algunas PASTILLAS RICHELLET que obran como una verdadera (poción seca) y el mal está inmediatamente parado. Tan pronto esté la bronquitis declarada el PECTORAL RICHELLET le curará y quedan así prevenidas las terribles complicaciones.

Las Pastillas y el Pectoral Richelet se venden en todas las Farmacias y Droguerías, las Pastillas se venden a 1,70 la caja y caso de no encontrarlos, diríjase enseguida al Laboratorio Richelet, San Bartolomé, 1, (San Sebastián).



Es el mejor tónico y nutritivo para convalecientes, y personas débiles. Recomendado contra la inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis y raquitismo. Pídanse en farmacias y en la del autor, León 13, Madrid.

## CHOCOLATES "LA FAMILIA"

Los mejores conocidos y que el público prefiere y distingue por su pureza y exquisito paladar.

OOOO

### Cafés tostados diariamente

Sin adulteración, por procedimiento modernísimo de fuerte aroma y desarrollo y gusto delicado

QUIEN LOS PRUEBE LOS PIDE SIEMPRE

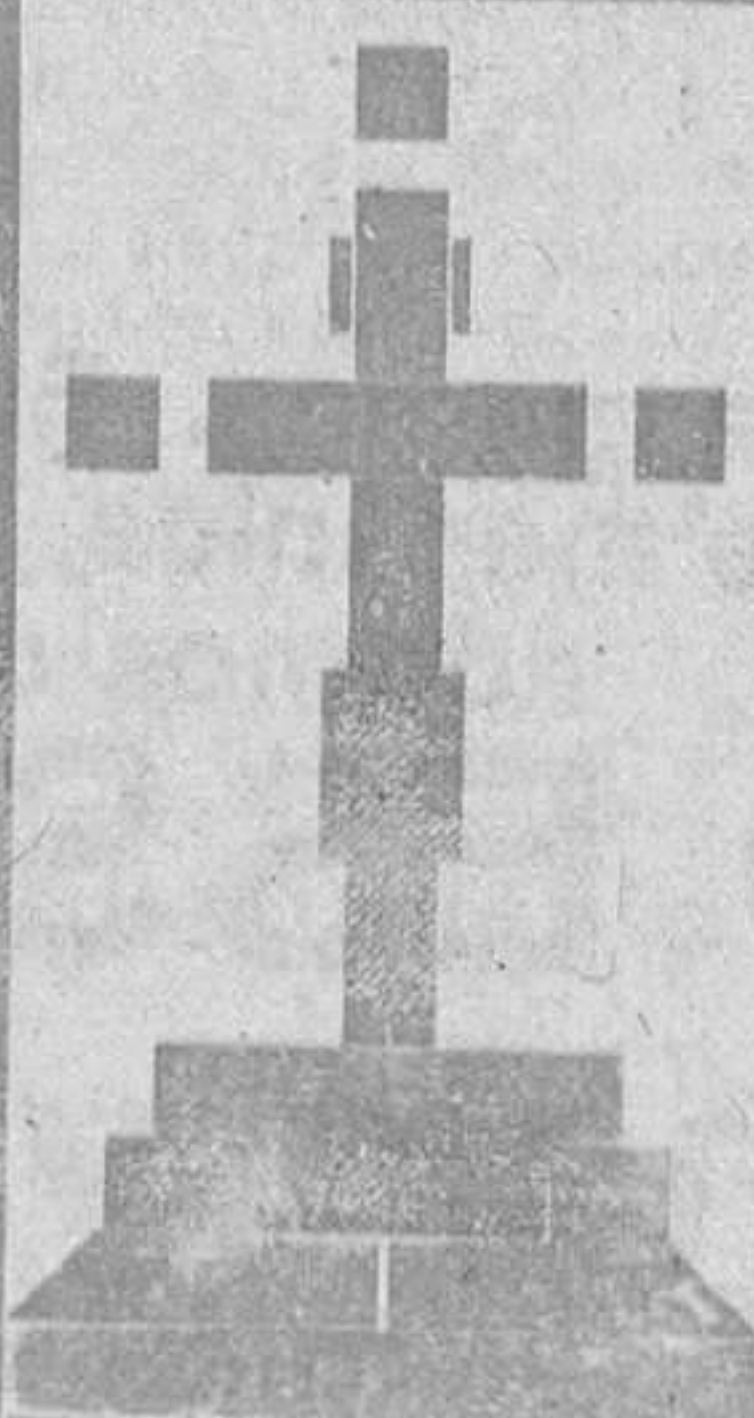
VENTA AL POR MAYOR Y MENOR

**LOPEZ SELA**

Rosal, 16. — OVIEDO

## UNA SENORA

ofrecí comunicar GRATUITAMENTE a todos los que sufran de neurastenia, debilidad general, vértigos, reuma, estómago, diabetes, tisis, asma, neuralgias y enfermedades nerviosas, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados, hoy, en reconocimiento eterno y como deber de conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito puramente humanitario, es la consecución de un voto. — Diríjase únicamente por escrito a D.ª CARMEL N. I., Salmerón, 167, Barcelona, GARCIA.



## LA PROPICIA

FUNERARIA Y AGENCIA BENEFICA DE ENTIERROS

HIJOS DE CEFERINO S. MARTIN

Instituto, núm. 39, Gijón. — Teléfono 634

Servicio permanente y económico. La Casa más importante y moderna de esta provincia.

Se hace cargo de servicios para España y extranjero.

CASA CENTRAL EN SANTANDER

# PHOENIX

ASSURANCE COMPANY LIMITED  
Londres

Compañía de Seguros contra Incendios

ESTABLECIDA EN 1782

Depósito constituido con arreglo a la ley para garantizar sus operaciones en España. — Director general de la Sucursal Española Prosper C. Lamothe, Apartado 42, Málaga

Subdirectores en Asturias: **AZCOITIA Y BOTAS**

PLAZUELA DE RIEGO, 4, 1.º — TELEFONO, 774

## Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo

Capital: 10.000.000 de pesetas

Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia

### Caja de Ahorros

SUCURSALES: AVILÉS, LLANES E INFUESTO



## CUENTO DEL DOMINGO

### MARUJA SE VISTE DE NOVIA

—Mamá, dime la verdad ¿me moriré?—suplicó la voz suavísima de la enfermita—¡Qué tonta! si ya estás casi bien, nenita; cuando te pongas buena, iremos a Covadonga; allí daremos gracias a la Santina por haberte sanado— Y ¿no rezaremos también por Pepín?—Sí, nena, también rezaremos... pero ¿por qué lloras? ¿no recuerdas que el médico te prohibió pensar en eso que te pone más enferma?

—Mamá cuando tú lloraste una gran desgracia te acordabas de los mandatos del médico? no, mamá; no; déjame que lllore ¡es tan dulce llorar cuando se sufre como yo!—Calla, nenita, calla... ¿ves? ya me has hecho llorar a mí también—¡Oh! ¡mamá! perdóname; yo no quiero que tu llores...

—Bueno, nena, ya no llores, pero tienes que ser buena... Ahora, duerme, duerme.

—Arropó a la enfermita y después de puntillas fué a postrarse ante una imagen conteniendo los sollozos para no turbar el sueño de la enferma...

#### II

Maruja tuvo un novio: un muchacho de buena familia, un poco poeta que se enamoró de ella durante las fiestas de Agosto. Estudiaba en el Escorial y veraneaba en un pueblo cercano al de Maruja. Pronto se entendieron. Un fox oportuno dió a Pepín pie para hablar con ella. Maruja romántica como la mayoría de las niñas de su edad, enamoróse primero, de los versos que Pepín le mandaba a hurtadillas por conducto de una sirvienta sobornada. Mas tarde, de sus originalidades de amante de las musas, después, de todo él, de su alma romántica, de sus ojos negros, de su rostro pálido, de sus extrañas palabras que la hacían soñar. Enamoráronse, como dos chiquillos o como

dos locos. Ni las sensatas palabras de sus familias respectivas, que les hacían ver su poca edad, hicieron mella en sus resoluciones. No dijeron «o la epístola o el claustro», porque no eran tan terribles *cursis*, pero se dieron palabra de casamiento y la hubieron cumplido si la muerte no se metiera a regir los destinos humanos.

Pepín fué soldado; nada le salvó de tan triste obligación, y decimos triste porque así debe ser cuando hasta los más gritadores patriotas de café, procuran eludir tan sagrado deber. Fué soldado, repetimos, y cumplió como los buenos... Una bala rifeña segó en flor aquella su vida, llena de bellísimas ilusiones. Maruja, medio desmayada de dolor, una tarde de invierno, recibió con el frío de la muerte en el corazón, los recuerdos postreros de su amor: una carta sin terminar de describirla y un retrato, agujereado por la bala enemiga... Y desde aquella infausta hora, su salud, un tanto debilitada por los rigores de la estación, fué faltándole hasta perder las fuerzas y caer en el lecho enferma, muy enferma.

#### III

—Mamá, que sueño más bello—dijo Maruja, separando la dorada cabellera con las manos blanquísimas, para mirar a su madre—¿Es muy largo? nena; porque si es largo te puedes fatigar al contarme... —No, no, es corto ¿te lo cuento? —Sí, pero sin destaparte. —Verás: íbamos Pepe y yo a pasear... Las gentes nos miraban mucho y decían «¡qué bella parejita!» Nosotros nos sonreíamos y seguíamos andando y andando, diciéndome Pepe muchas cosas bonitas que me hacían llorar de felicidad... por fin llegamos a una iglesia muy grande y muy hermosa... un piano tocaba una marcha nupcial... apareció un sacerdote y me dijo...

—jovencita, si vienes a casarte ¿por qué no te vestiste de blanco?... y yo entonces eché a correr para buscar mi vestido de novia... Pepe quedó esperándome en la iglesia muy grande y muy hermosa... — ¿te gustó? mamá—Si hija mía me gustó mucho, pero duérmete, duérmete...

#### IV

Maruja halló el vestido de la novia. Con él la engalanaron; es un vestido hermosísimo, de seda que parece hecha con la nieve de la sierra y bordado por las manos primorosas de un hada. Sobre el oro de sus cabellos le pusieron una corona de azahar y en sus

manos exangües un crucifijo de plata... Entre cuatro blandones de cera, espera la hora de partir para unirse a su amado en la iglesia tan grande y tan hermosa...

#### V

Regresan los mozos de la romería; uno de ellos entona una canción. Al pasar frente a la casa de Maruja, cesan sus cantos y se empujan algunos para ver la capilla ardiente. Una joven de ondina cabellera y endrinos ojos murmura temblándole la voz: «¡pobre Marujina! ¡que bella está vestida de novia!»

MIGUEL VICTORERO DIAZ.

## UN LIBRO Y UN POETA

RETABLO INGENUO.—Historia patriarcal rimada caprichosamente y dividida en tres escenas o tránsitos.

La escribió Carlos A. Herrero. Establecimiento tipográfico LA VOZ DE ASTURIAS. Oviedo, año 1923.

Flor de la juventud es este libro que presenta a un poeta. Y como flor de juventud está henchido de sentimientos decantados en un corazón de artista que sabe buscar el aroma de las cosas ingenuas para después verterlo en el molde de una pseudo-leyenda.

El autor de RETABLO INGENUO no es un poeta de la ciudad, vuelve sus ojos a la tierra aldeana, y en ella, en sus prados siempre verdes, en sus montañas azulencas y neblinosas, en sus boscajes que son un remanso de paz a la nerviosidad ciudadana, encuentra motivos para sus cuadros de color que son a la manera de escenarios.

De las casucas enjalbegadas, de las ermitas, nidales de la pasada fe, y de las consejas relatadas al pie de la invernial fogata, arranca esbozos, tipos y caracteres que hará vivir en la musicalidad del verso o de la prosa, en la expresión rotunda, en la frase perfecta, que viste con ropajes adecuados a la concepción del pensamiento.

Rebelde a la esterilidad forzosa

de la métrica, rompe con todo convencionalismo, y rima sus decires esclavizándolos tan solo al sonido, y forjándoles en él, forma un todo acorde dentro de la anarquía de la medida, que tan pronto se desliza por los plácidos cauces de la perfecta serenidad, como se eleva a los majestuosos y violentos tonos cuando culmina en la farsa la tragedia.

Escuchad lo que él mismo nos dice en la «Presentación de la farsa»: Tiene la farsa una fragancia—de caprichoso nacimiento.— Y la simpleza de una rancia—Madona del Renacimiento.

Tiene una rima extravagante—para quien sigue la anticuada—pauta. Es que miro hacia adelante—y de hacia atrás no veo nada.

Pero no se crea que es la pirueta de la bufonada en loco afán de exhibicionismo. Nada más lejos de eso.

El autor de este libro es un poeta de corazón. Siente la belleza y la sabe expresar de una manera bella también, aunque para ello se aparte del camino trillado que

tantas veces ha servido para demostración de la infecundia creadora de aquellos séres que sujetan su inspiración al cómputo por los dedos. ¡Para qué citar ejemplos!

Sabe muy bien, que ésta se extingue, que pierde toda su virtualidad espontánea cuando se la trata de oprimir dentro de los moldes—que por serlo son irremovibles—proclamados de una manera apriorística y con un carácter de universalidad. Es, en fin, un enamorado de la libre estética.

Hay en sus rimas influjos un tanto imprecisos por los cambios sufridos al ser aquilatados en la piedra de toque de su concepción artística. Mas uno de ellos, logra rebasar el nivel de los demás y éste, es el que preside en la creación de la obra poética. Nos referimos a la influencia del autor de las «Sonatas», a D. Ramón del Valle-Inclán.

Si en una revisión de valores analizáramos detenidamente RETABLO INGENUO, llegaríamos a la conclusión de que, pese a la influencia anteriormente apuntada, existe una fuerte y acusada personalidad, que vigoriza la trama del desarrollo poético, y que perfila de una manera única, personalísima, los caracteres que se mueven, gesticulan y hablan en el tablado de la bella farsa.

No es una obra definitiva, pero sí una obra bien definida. La acción se desarrolla sin vacilaciones, comprensibles en un principio, y los cambios de tono van unidos en gaita trabazón que amortigua la brusquedad del cambio, produciendo un tono carente de molestas asonancias.

Toda su creación tiene la base predominante en la perceptibilidad; amalgama lo real con lo ideal, siendo ésto lo que une los conocimientos fruto de la observación, que bien pueden difuminarse, desdibujarse en sus contornos, pero que siempre seguirán siendo algo real, algo tangible, visto a través de un elemento imaginativo.

Es más, siente un gran amor al detallismo. Busca el detalle con el cual crea una escena, un carácter, que entra en nosotros sin un proceso fatigoso en la representación.

¿Puede darse algo más armónico y con tal cariño concebido? Es un cuadro impresionista matizado gallardamente, donde los contrastes se revelan en un declinar, y que dá la sensación precisa que el autor trató de producir con la combinación de variados elementos.

Aún frescas las tintas de esta primera edición de RETABLO INGENUO, verdadera obra de arte producida sin dificultades que la falseen y la desnaturalicen, este poeta que se lanza hoy ante la sanción pública sin una presentación adecuada—ya que presentación no puede llamarse a estas líneas huérfanas de toda autoridad—prepara, para dar a la estampa, varias composiciones entre las que se destacan las tituladas «Aromas de parábola», «Carne de tentación», y «Flor de penitencia», agrupadas bajo el título general de «Libro de las églogas», en las que su temperamento de artista se manifiesta con toda intensidad, ora en el verso ora en la prosa.

Y aquí termina mi labor. No sé si acerté a dar una impresión fugaz, de conjunto. En todo caso, el lector encontrará exquisiteces insospechadas en RETABLO INGENUO, obra que nos da a conocer un nuevo poeta.

ANGEL MONREAL GONZÁLEZ.

Oviedo y Noviembre de 1923.

### Advertencia a los suscriptores

Se ruega pasen aviso a esta administración de las faltas que observen en el servicio, a fin de corregirlas inmediatamente.



# Hudson-Essex

## MOTOR POTENTE Y CHASSIS FUERTE



son características en estas marcas. El cuidado especial de las fábricas Hudson Motor Car Co está precisamente en dar todas las mejoras a la parte mecánica. Hay muchas marcas que presentan lo contrario, o sea una carrocería vistosa con adornos de los más variados, pero con un motor y chasis débiles

### HUDSON y ESSEX superan a todos por su CALIDAD, Potencia y Economía en consumo y precio

Marcas más caras en Fábrica--no en España--hallan en Hudson y Essex competidores fuertes, quienes en llano y al subir las cuestas vencen los obstáculos con facilidad

Miles de personas tienen un HUDSON o un ESSEX y ellas son sus mejores propagandistas. Buenos coches se acreditan por sí mismos y en esto los

**HUDSON y ESSEX son insuperables. -- Entregas en el acto**

Precios nuevos a partir de primero de Octubre de 1923.--Precios fijados por las fábricas

HUDSON	Faetón de 4 plazas	Ptas. 16.250
"	Faetón de 7 plazas	" 16.950
"	Coach de 5 plazas	" 17.950
"	Sedan de 5 plazas	" 21.950

ESSEX	Faeton de 5 plazas	Ptas. 12.250
"	Coach de 5 plazas	" 14.250
"	Cabriolet de 2 plazas	" 14.250

Estos precios se entienden para coches con ruedas de madera. Con ruedas metálicas tienen un aumento de Ptas. 350 (los Hudson) y Ptas. 250 (los Essex)

Agencia exclusiva para Galicia y Asturias:

# Manuel Neira - VIGO

Almacén y Oficinas: Policarpo Sanz, 46  
Garage y Talleres: Hospital, 1

Telegramas y Telefonemas: Autoneira  
Teléfono: Núm. 143

